ΣΕΝΕ 50. (Ἐφρενδζί 26 Ἀβγουστος) ΣΑΛΙ 14 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1890 (Χιδζρηγὲ 11 Μουχαρρὲμ 1308) Νύμ. 4334

Μουδὶρ βὲ σὶρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΤΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεϊί	Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεϊί	Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	105

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεϊί	Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΣΙΜΔΙΛΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὴπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὶρ σατηρὴ 1ζὶ Σαχιφὲ	Γρ. 2
2ζὶ	4
3ζὶ	5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατάδα Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ Ν. 27

Νουσχασὴ 50 Παρᾶ

ΠΟΛΙΤΙΚΑΔΖΑ ΑΧΒΑΛΙ ΟΥΜΟΥΜΙΓΕ

Ταρὶχ κιταπλαρὴν σαχηφελερινδὲ Νάρβα μουλακατὴ ναμὴ ἰλὲ ζὶκρ ὀλιναδζὰκ ὀλὰν Ρωσσία βὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρλαρὴ ἰλὲ πὰς βεκιλλερὶν μουλακατὴ χακκηνδὰ μααλουματὴ σαχιχὰ ἀληναμαγιουπ, πὶρ τακὴμ ῥιβαγετλὲρ δολμακδὲ βὲ ποὺ ῥιβαγετλὲρ ῥαβιλερὶν ἀρζουσινα ἀχρὲ ὀλδηγηναμακδὰ ἰσέδε, τερεφρουατηνδὰ γὶκ δικερὶ μουγαλὶπ κιορουνὲν ἰσπου ῥιβαγετλὲρ χουλασα ἰδιλικδὲ ποὺ μουλακατὴν νὲ Ρωσσία ἰλὲ Ἀλαμάνια ἀρασηνδὰ ἰσκὶ μουχαπὲτ βὲ ἰττιφακηνὴ ἰσὲ ἰδὲμεμὲς ὀλδηγὴ νεδὲ πὶρ μουχαρεπεγὶ ἰδζὰπ ἰτδιρεδζὲκ καδὰρ τεὶν-ἐλ-δεβλετὲν μεσελὲδε ὀλὰν μουταγεγετὲ τεζγὶδ βὲ τεσδὶδ ἰτμεγεπ πὶρ πινάεν ἀλέιχ ἀχβάλι ουμουμιγὲ πολιτικηγενὶν ἐσκὶ τὰς, ἐσκὶ χαμμὰμ καβλινδὲ μουσελλὰχ σουλχ χαλινδὲ καλμὴς ὀλδηγὴν ἀλαστηλαπιλὶρ.

Ποὺ μουλακατὴ χακκηνδὰ δαχὰ πὶκ τζὸκ ῥιβαγετλὲρ δεβεράν ἰδεδζεγὶ βὲ κιονὰ κιὸν μουταλιαάτ πεγιὰν ὀλιναδζαγὴ σοὺπχεσίζδιρ. Ἴσπου μουλακατὴν σουρέτι δοστανεδὲ δζερεγιὰν ἐϊλεγιοὺπ, δεβλετεῖν ἀρασηνδακὴ μουνασεπάτη ρεσμιγεϊ σιγιασιγεγὶ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ ἠσχὰλ ἰδεπιλμὶς ὀλδηγὴ ἰχτιμαλὶν χαριδζινδὲ δεγὶλ ἰσέδε, πάζη βουκουάτη ἀδιγὲ ποὺ ἰκὶ δεβλὲτ πεϊνινδὲ πούνδζα ἀσηρλαρδὰν περὶ μεβδζοὺδ ὀλὰν ἰττιφακὴν ρίστεσὶ κηρηλμὴς ὀλμάγηλα, κολάϊ κολάϊ παγλανάμαγιαδζαγηνὴ μεϊδανὰ κοϊμὴς ὀλήγιορ· σόϊλέκι Ἰμπερατωρὴν βουσουλινδὲ Ἀλαμάνια ἀλεϊχινδὲ πὶρ νουμαγὶς βουκουπουλαδζαγὴ Ρωσσία μεεμουλαρὴ ταραφηνδὰν χαπὲρ ἀληναράκ, νουμαγὶς ἰδεδζὲκ ὀλανλαρὴν Σιπίριαγια νεφὶ ἰδιλεδζεγὶ ρέσμεν ἰϊλὰν ἰλὲ ποὺ τεχδιδὶν νουμαγισὶ μὲν ἰδεπιλδιγὶ χαπὲρ βιριλίγιορ. Πὶρ Ρωσσία σανδζαγηνὴν ἀγάδζ δαλλαρηνὰ σαρηλοὺπ, Φρανσὴζ σανδζαγὴ κιπὶ κιόρουνμεσινὲ μεπνὶ Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμος «σούραδα πίρδε Φρανσὴζ σανδζαγὴ κιόρούγιορούμ» διμεσινὲ μεπνὶ Ἰμπεράτωρ Ἀλέξανδροσουν καρηνδασὴ Γκρὰν Δοὺκ Βλαδίμηρος «χαίρ! Ρωσσία σανδζαγὴδηρ· δαλλαρὰ σαρηλδηγηνδὰν Φρανσὴζ σανδζαγὴ κιπὶ κιόρουνούγιορ· μααλοῦμδουρ κι, Ρωσσία σανδζαγὴ ἰλὲ Φρανσὴζ σανδζαγὴνὴν ρενκλεριγὲ δικερὲ μουσαπὶχ δὶρ» δζεβαπηνὴ βιρμίσδιρ.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴ ἰσκικαλὴ ἰτζοὺν ἰδιλὲν χαζιρληκλαρὴ Ρωσσία ρεδζαλη δεβλετινδὲν πὶρ κουλουμινδὲν ζιγιαδὲ κιορουλ «πουνδὰ πολιτικαδαν σόρμαγαλ νὲ χαζὲτ;» διδικδὲ Γκρὰν Δοὺκ Βλαδίμηρος «πὶρ μουσαφιρ, χὶμ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, γιοκμουὲκ ἰλὲ καπουλ ἰτμελίδιρ» δζεβαπηνὴ βιρμίσδιρ. Ρωσσίανην χαρπιγὲ ναζηρὴ Δζενεράλ Βαννόβσκι δαχὴ «πολιτικαδάν σόρμαγην γαλληνὴ σουρασηνὴ πεγιὰν ἰδερὶμ, ἐβδελλερ Ρωσσίανην γιαλληνὴζ ἀσηλζαδελερὴ Φράνσα μουχιπηνὶ ἰδὶ· ἀμμὰ σὰρ κελεδζεγὲ Ρωσσία ἰλὲ Φράνσα ἀρασηνδὰ μουχαπὲτ κιοκλὲνδιγὶ ἰτζοὺν ἀλληναραλὲ ἀκκι «Ρωσσία γιαλληνὴζ Φρανσηζλὰρ καρδασηδὴρ» δζεβαπηνὴ ἀλλαδζάκσηνηζ» διμισδιρ. Ρωσσία βὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρλαρὴ Νάρβαδα πουλουνδουκλαρὴ ἐσνάδα Πουλγαριστὰν μεσελεσινδὲ δὲ δζερεγιὰν ἐϊλεγὲν μουχαβερεδὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴ ἰσκὶ δεφὰ Πουλγαριστὰν Κνιάζη ἰκὲν, μὲν ἰσαλειὰν χαβὲρ ἰμπαδζὲ Ὁ Κονόρ ἰλὲ Μ. Πουριάνην ρέσμεν Πρένς Φερδινανδὴ ζιγιαρὲτ ἰτμελερὶ ναζάρη δηκκατὴ δζέλπ ἰτμίσδιρ· Πρενσλιγὶ Εὐρώπα ταραφηνδὰν τασδὴκ ὀλήνμαμὴς ὀλὰν μουσάρουν ἰλεϊχὶ μούμα ἰλεϊχ ἰκὶ Κόνσολοσην ρέσμεν ζιγιαρὲτ ἰτμεσὶ Ρωσσίαγια καρσὴ πὶρ νουμαγίσδιρ. Χὰλ πούκι δίκερ ταραφδὰν βιριλὲν μααλουματὰ κιόρε, Ἀφγανιστὰν ἐμιρὶ Ἀπὸ-ουρ-ραχμὰν σιμδιγέδεγιν Ἰγγιλτέρανην σόζουνδὲν δηςαρὴ τζηκμὰζ ἰκὲν, ποὺ κερρὲ Ρωσσία ἰλὲ τιδζαρὲτ ἀχδναμεσὶ ἰμζὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Πετερσπουργὰ μεεμουρλὰρ κιόνδερμεγὲ καρὰρ βιρμίσδιρ· ποὺ χαπὲρ τεχακκοὺκ ἰδὲρ ἰσέ, Χινδιστανὴν πιρινδζὶ ἰστιχκιαμὴ διμὲκ ὀλὰν Ἀφγανιστὰν, Ἰγγιλτέρανην ἐλινδὲν τζηκμὴς ὀλαδζάκδηρκι, ποὺ ζαγιατὰ Σὶρ Ὁ Κονορὴν Πρένς Φερδινανδὴ ζιγιαρὲτ ἰτμεσὶ μουκαπὶλ ἀδδ ὀληνάμαζ.

Ἀφγανιστὰν ἐλδὲν κιδὲρ ἰσὲ Χινδιστὰν ἰτζοὺν ἰττιφάκη μόυσελλεσὶν Ἰγγιλτέραγια πὶρ κιόνὲ φαϊδεσὶ ὀλμαδηκδὰν πασκά, Ἰγγιλτέρανην δονανμασὴ δαχὴ ἰσὲ γιαραγιάμαζ. Χινδιστὰν ἐχάλισινὶν ἔκσερι Ἰγγιλτέρανην ἰδαρεσινδὲν σικιαγὲτ ἰτδικλερὶ βὲ Ἀσιάϊ βουστὰ ἐχαλισινὲ ἰσὲ Ρωσσίανην μεμνοὺν ἰτμεγὲ μουβεφφὰκ ὀλδηγὴ ἰνκιὰρ ὀληνάμαζ δερεδζεδὲ τεχακκοὺκ ἰτμὶς ὀλὰν κερτζεκλερδένδιρ.

Ἰττιφάκη μόυσελλεσδὲν πάχς ὀληνδήκδζα, Ἀούστρια ἰλὲ Ἰτάλια ἀρασηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν μόυνασεπατὴν ποὺ ἰττιφακὴ πέκδὲ σαγλὰμ κιόστέρμεδιγινὶ ἰττιφάκη μόυσελλὲς ταραφδαρλαρηνὴν δαχὴ ἰνκιὰρ ἰδέμεδιγινὶ πεγιὰν ἰτμὲκ ζαρουρίδηρ.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρηνὴν πουνδὰν σεκὶζ δοκοὺζ σενὲ ἐββὲλ Ἰτάλια Κηραλὴ ἰλὲ Κηραλίτζασηνην τὰ Βιένναγια καδὰρ κιδοὺπ, ἰφὰ ἰτδικλερὶ ζιγιαρετὶ χένουζ ἰαδὲ ἴτμεγιοὺπ, ποὺ χὰλ Ἰταλιαληλαρὴ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ δαγδὰρ ἐϊλεδιγὶ σόϊλὲ δουρσοὺν, Ἀούστριαδα μόυτεμεκκὶν Ἰταλιαληλαρὰ μουαβενὲτ κασδὶ ἰλὲ Ἰτάλιαδα τεσεκκοὺλ ἰδὲν «Ἰτάλια ἰρρεδέντα» γιάνι χένουζ ἀζὰτ ὀλμαμὴς Ἰτάλια οὐνδανλὴ δζεμιγετλερὶ Ἰτάλια χιόκουμετὶ κιόυγια Ἀούστριανην Πόλις μεεμουρὶ ἰμὶς κιπὶ λὰγβ βὲ φέσχ ἰτμὶς ἰκὲν, ἀχίρεν Τρεντὲν ἐγιαλετινδὲ «Πρὸ Πάτρια» ναμὴ οὐζερινὲ Ἰτάλια Γαζεταλαρηνὴν Ἀούστρια ἀλεϊχινδὲ κουλλανδηκλαρὴ λισανὴ μὲνν ἴτμεδιγινδὲν δολαγὶ Ἀούστρια δεβλετὶ Ρώμαδακη σεφιρὶ βασιτασὴ ἰλὲ Ἰτάλια χιόκουμετινὲ σικιαγετλερδὲ πουλυνμήσδηρ.

Σαχήχδηρκι, Ἰταλιαληλαρ Τριέστα, Τρεντὲν, Νὶς βὲ Σαβοαγὶ δαχὴ μεμλεκετλερινὲ ἰλχακὰ τζαληςμακδὰν ἰσὲ, κενδὶ μεμλεκετλερινὶ ἠσλαχὰ πακσαλὰρ δαχὰ χαϊρλήδιρ· δζούνκι ὄν γεδὶ μιλλιὸν νουφουσδὰν 3 — 4 μιλλιονὴ μόυστεσνὰ δουτηλαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, κουσουρὴ χάλια δζεχαλὲτ βὲ σεφαλὲτ ἰτζινδὲ πουληνήγιορλαρ χέλε κιοϊλουλερὶν φάκρ-ού-ζαρουρετὶ σὸν δερεδζεδέδιρ. Μ. Κρίσπη μεκτεπλερὶ σαγέϊ σαχανεδὲ κιουνδὲν κιουνὲ τζογαλοὺπ, σιμδικὶ χαλινδὲ μααρίφδζε Ἰτάλιανην μὰ φεβκινδὲ πουληνὰν μεμαλίκι μόυλουκιανεδὲ μεκτεπλὲρ ἀτζαδζαγηνά, ποὺ μεκτεπλὲρ ἰτζοὺν σάρφ ἰτδιγὶ παραλαρὴ πίν-νέφς Ἰτάλιαδα σάρφ ἰλὲ πάρι κιοϊλουλερὲ γιάληνηζ ὀκουγιοὺπ, γιαζμὰκ σϊρετσὲ, δαχὰ ἐγὶ πὶρ σουρετδὲ ἰφάϊ βαζηφὲ ἰτμὶς ὀλοὺρ. Μεμλεκετιμιζδὲ καδηνλαρὰ βαρήνδζαγια δεγὶν ὀκουγιοὺπ, γιαζμακδὰν μαχροὺμ οὐμμὶ δζαχιλλερὶν μηκδαρὴ σενεδὲν σενεγὲ ἀζαλμακδὰ ἰκὲν, ἄσρη μουτεβασητδὰ μααριφὶν ὀδζαγὴ πουληνμὴς ὀλὰν Ἰτάλιαδα ἄλφαγι πιλμὲζ βὲ ἰμζασηνὴ κογιάμαζ οὐμμὶ δζαχιλλερὶ μηκδαρὴ μιλλιονλαρδὰν ἰπαρὲτ ὀλδηγηνὴ πὶζ-ζὰτ Ἰταλιαληλαρ ἰκρὰρ ἰδίγιορ.

Μὰ μαφὶχ Ἰτάλια δεβλετὶ σόζδὲ μουττεφικὶ ὀλὰν Ἀούστρια ἰλὲ χὸς κετζινέμεγεδζεγινὶ ἀνλαγιαράκ, Ρωσσίαγια γιανασμαγὰ μεδζπουριγὲτ κιόρμοὺς ἰμίς!! Ποὺ σαχὴχ τζηκὰρ ἰσέ, ἰττιφάκη μουσελλεσὲ ἰττιφάκη μόυσεββὲς δινιλσὲ δαχὰ πεδζάδηρ. Ἀλαμάνια Ρωσσία ἰλὲ οὐγιουςμὰκ ἰστέρ. Ἰτάλια Ρωσσίαγια γιανασμὰκ λουζουμινὶ κιόρούρ· ὀρταδὰ Ἀούστρια γιάληνηζ καλήγιορ.

Ἀούστρια δεβλετὶ γίνε ἀσκερινὶ τεζγιδὲ λουζοὺμ κιόρούπ, τοπλαναδζὰκ ὀλὰν μεπουσλαρδὰν πὶρ κάτζ μιλλιὸν φιορὶν δαχὰ ταχσισινὶ ἰστεγεδζὲκ ἰμίς· ποὺ χὰλ νιτζεγέδεγιν σόυρεδζέκ;

Ρωσσία δεβλετὶ δαχὴ Σηρπιστανὰ Μπερδὰν τούφενκλερὶ χεδιγὲ κιόνδεροὺπ, ὅ πὶρ ταραφδὰν κενδὶ ἀσκερὶ ἰτζοὺν Φράνσα φαπρικαλαρηνὰ κόυλλιγετλὶ σιλὰχ σηπαρὴς ἐϊλέγιορ. Διμέκκι, μουλακατλαρδὰν πὶρ σέϊ οὐμὶδ ὀλήνμαγιορ· ποὺ δζόυμλὲ ἰλὲ ἰϊλάνη χάρπ μεσόυλιγετινὶ χὶτζ πὶρ δεβλὲτ δὲρ ὀχδὲ ἰτμεγὲ δζεσαρὲτ ἰδέμεγιορ· ὅ τακδιρδὲ μουσελλὰχ σούλχ πὶρ ζεμὰν δαχὰ δεβὰμ ἰδεδζέκδιρ.

ΕΒΛΕΝΜΕΚ

Ἤλκ ἐββὲλ ποὺ μεσελεγὶ μεβκὴἱ μουπαχασαγιὰ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴ βὰζ ἰδοὺπ, Δοκτὼρ Ἀλέξανδρος Τουργούτης βὲ Δοκτὼρ Ἀναστάσιος Ἀλεκτορίδης ἐφένδιλερὶν ποὺ μεσελεγὲ δαὶρ κιόνδερμὶς ὀλδηκλαρὴ μακαλέϊ φεννιγελερὶ δέρδζ-ού-νέσρ ὀλημμήσδη.

Μεσελὲ νουφουσοὺν ἀρτοὺπ, ἀζαλμασηνὰ δάχλι κόυλλισὶ ὀλδηγὴ δζιχέτλε, πὶρ κάτζ μουχὶμμ πενδλερινὶ νάκλ ἰτμὶς ὀλδηγημὴζ ρεφικιμὶζ «Σαπὰχ» Γαζέτασηνην Τεεχχοὺλ γιάνι Ἐβλενμὲκ οὐνδανὴ ἰλὲ δόυνκὶ νουσχασηνδακὴ πενδινὶ δαχὴ νάκλ ἰδέριζ:

Νουφουσὴν τζογαλοὺπ ἀζαλμασηνὰ μεδχελὶ ὀλὰν σεπεπλερὶν πιρίδε ἐβλενμὲκ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμὶς ἰδίκ.

Ἐβλενμὲκ χάδδη ζατηνδὰ χαγιάτη ἰνσανινὶν πὶρ πόγιοὺκ τεχαββουλίδιρ (δεγισμεσίδιρ). Ἐβλενμὲκ διμὲκ ὅ κιοὺνὲ καδὰρ πὶρ φαμίλγιανην σερπέστ βὲ γάϊρι μουκαγὲδ ὀλοὺπ πὶρ φὲρδ χαλινδὲ γιασαμὴς πὶρ ἀδεμὶν ἄϊρηδζα πὶρ φαμίλγιανην ἀσλὴ βὲ ρεεσὶ (πασὴ) ὀλμὰκ βὲ ἐβλιὰδ γετισδιροὺπ, κενδὶ πασηνὰ πὶρ ἀϊλὲ (φαμίλγια) τεσκὶλ ἰτμὲκ οὐζερὲ ταϊφέϊ νισαδὲν (καδηνλαρδὰν) χὲρ χαλὶ κενδισινὶν χαλινὲ μουβαφὴκ βὲ μουνασὶπ πὶρ φὲρδ ἰλὲ ἄκδι σιρκὲτ ἰτμεσὶ διμέκδιρ. Ποὺ σιρκὲτ πὶρ κὶσπ βὲ κιὰρ σιρκετὶ δεγὶλδιρ πὶρ ὀμοὺρ-βὲ-χαγιὰτ σιρκετίδιρ.

Πινάεν ἀλέϊχ ἰνσὰν ἐβλενμεγὲ καρὰρ βιρμεζδὲν ἐββὲλ, ἔββελα κενδισινὶν σόϊλὲ κενδὶ πασηνὰ πὶρ φαμίλγια τεσκὶλ βὲ ἰδαρὲ ἰδεπιλεδζὲκ χαλδὲ πουλυνοὺπ, πουλυνμαδηγηνὴ ἔπεγιδζε ἀνλαμαλὴ, βὲ σάνιεν κενδισὶ ἰλὲ σόϊλὲ πὶρ ὀμοὺρ-βὲ-χαγιὰτ σιρκετὶ ἄκδ ἰδεδζὲκ σαχσὴν ἀχβαλινὶ ἔπεγιδζε ταχκὴκ ἰτμελίδιρ.

Ἐβλενμὲκ κεϊφιγετὶ ζάνν ὀληνδηγηνδὰν δαχὰ ζιγιαδὲ μουχὶμμ πὶρ μεσελέδιρ. Παχτιγιαρληγὴ μουντὶδζ ὀλμαγιὰν τεεχχοὺλ (ἐβλενμὲκ) ἰκὶ ταρὰφ ἰτζοὺν ὀμοὺροὺν πὶρ ζηνδὰν βὲ πὶρ ἰσκενδζὲ ὀλμασηνὴ μουδζὶπ ὀλούρ.

Ζεβδζεϊνὶν (ζέβδζ-ού-ζεβδζενὶν) πὶρ πιρινὲ οὐϊγοὺν ὄλμαμασὴ μουφαρεκὰτ ἰλὲ (ἀϊρηλμάκλα) δαχὴ δὲφ ὀληνοὺρ πὶρ πελὰ δεγὶλδιρ. Ζεβδζεϊν (καρὴ κοδζὰ) πεϊνινδὲ μουφαρεκὰτ ἰκὶ ταρὰφ ἰτζοὺν δαχὴ πὶρ μουσιπέτδιρ. Ἀλὲλ χουσούς κι μουφαρεκατὰ μεδζπουριγὲτ ἐλβιρίνδζεγε καδὰρ πὶρ βὲ πέλκι πὶρ κάτζ ἐβλιὰδ δαχὴ δουνγιαγὲ κελοὺπ, ἐβλιὰδ ἰσὲ, ζεβδζεϊν ἀρασηνδὰ κατὶ μουχὰλ πὶρ ραπιτάδηρ (κεσιλμὲζ πὶρ πάγδηρ). Γιὰ ὅ ἐβλαδὴν χαλὶ νὲ ὀλούρ; Κενδιλερινὶ δουνγιαγιὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν ἄκδι σιρκὲτ ἰτμὶς ὀλὰν ἰκὶ μουσφὶκ βὲ σεβκιλὶ σαχσὴν ὅ μουκαδδὲς σιρκετὶ φὲσχ ἰδοὺπ, χὲρ πιρινὶν πὶρ ταραφὰ κιτδιγινὶ κιόρούνδζε, ὀνλὰρ νὲ γιαπσουνλάρ; Ἰκισινδὲν πιρινὶν μουχαππὲτ βὲ σεφακατηνδὰν μαχροὺμ καλμαγὴ κιόζὲ ἀλοὺπ, δίκερ ἰλὲ κιτμὲκ μεδζπουριγετινδὲ πουληνουρλάρ Ἔκσεριγια ποὺ δαχὴ ἐλλερινδὲ ὄλμαγιοὺπ, δζέπρεν βὲ κάχρεν πὶρ ταραφὰ τζεκιλερὲκ, δίκερ ταραφὴν ἀγούσι σεφακατηνδὰν δουρ-ού-μεχδζοὺρ καλὴρλάρ. Βὲ τζὸκ κέτζμεδεν ὅ σεβκιλὶ βαλιδὲ βὲ γιὰ πεδερὶν γερινὲ πὶλμεδικλερὶ, τανήμαδηκλαρὴ βὲ κενδιλερινὶ ἄσλα σέβμεμεσι ταπίϊ ὀλὰν γιαπανδζὴ πὶρ σαχσὴν κελοὺπ γερλεσδιγιεὶ κιόρερὲκ, ὀνοὺν καχρηνὴ τζεκμὲκ μεδζπουριγετινδὲ πουλυνήγιορλαρ.

Ἰστὲ μουφαρεκατὴν πόϊλε φαδζὶ νετιδζελερὶ ὀλοὺπ, χέλε ὀβεγὶ πεδὲρ βὲ γιὰ βαλιδὲ ἰλὲ ὀ-

---

— 14 —

ΣΑΝΑΑΤΚΙΑΡ

ΡΕΦΙΚΑΣΗ ΔΑΧΗ ΣΑΝΑΑΤΚΙΑΡ ΟΛΜΑΛΗ

ΙΙΡΕΤ ΑΛΑΔΖΑΚ ΧΙΚΙΑΓΕ.

Σαπηρδάδηρ σελαμέτ.

— Μπαρὸν Δὲ Σαὶν Διζιενὶν χακκὴ βάρδηρ. Οὐτζ γιοὺζ ἐλλὶ σενελὶκ πὶρ Φράνσα ἀσηλζαδεσινὶν κεριμεσὶ σαϊκάϊ ταλὶ ἰλὲ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ ἰλερὶ κιτμὶς βὲ ὀλδήκδζα χόυνὲρ σαχηπὶ ὀλμοὺς βὲ σονραδὰν κιόρμοὺς πὶρ κιόϊλουνοὺν ρεφικασὴ ὀλάμαζ—διδί.

Ποὺ κιπὶ φικιρλὲρ ἰλὲ πὶρ μόυδδὲτ δὸννεσδικδὲν σόνρα, ὀϊλὲν ταᾳμηνὰ δααβὲτ ὀληνμάγηλα, ὀύστ βὲ πασηνὴ δουζελτδικδὲν βὲ γεϊκανδηκδὰν σόνρα, ὀταδὰν τζηκδή.

Κλερμὸν σουφρὰ ὀδασηνὰ κιτμεκδὲ ὀλσοὺν, Πρενσὲς Πονιατόβσκηνιν ρεσσαμὴν ὀδασηνδὰν τζηκδηκδὰν σόνρα πακηγέϊ βαζηφεσινὶ νάσηλ φὰ ἰτδιγινὶ χικιαγὲ ἰδελίμ.

Πρενσὲς δόγρηδζα Μαδμαζὲλ Βολκονσκινὶν ὀδασηνὰ σιταπὰν ὀλδή.

Μαδμαζὲλ ἰκὶ σκατδὰν περὶ σαπουρσηζλήκλα Πρενσεσὶν ζιγιαρετινὶ πεκλὲρ ἰδί.

Ἄσκ-ού-ἀλακὰ χὶσς ἰδὲν πὶρ κηζὴν καλπινδὲν βὲ φικρινδὲν νὲ κετζδιγὶ ταρὶφ καπούλ ἰτμὲζ χαλλέρδιρ.

Μαδμαζὲλ Βολκόνσκινιν ρεσσαμὰ χὶσς ἰτδιγὶ ἄσκ-ού-ἀλακὰ σὸν δερεδζεδὲ σιδδετλὶ ἰδί· μεραμηνὰ νάϊλ ὄλμαμασὴ σὸν μερτεπὲ μεεγιουσιγετινὶ μουδζὶπ ὀλαδζὰκ ἀχβαλδὲν ἰδί.

Κενδὶ κενδινέ.

— Οὐχούϊ δζενάπη σόζουνδὲν, ἰσινδὲν, μουαμελεσινδὲν νουμαγιὰν ὀλὰν Κλερμὸν ἔλπετ-τε κεμάλι σαφέτλε κενδισινὲ τακδὶμ ὀλήνὰν πὶρ καλπὶ ρέδδ ἰδέμεζ. Μελαχέτι τζεχρεσί, μουλαγεμέτι ναζαρὴ, νεζακὲτ βὲ ζαραφετὶ ποὺ οὐμιδιμὶ τεεγὶδ ἰδέρ. Κενδισινὲ ρεφικὰ δεγὶλ δζαριγὲ ὀλαδζάγημ· γεκιανὲ ἐμελὶμ παχτιγιὰρ ὀλμασήδηρ δεγερὲκ μόυτεσελλὶ ὀλοὺρ ἰδί.

Κιόυζὲλ μαδμαζὲλ ποὺ κιπὶ μουλαχαζὰτ ἰλὲ καλπινδὲ πὶρ σουροὺρ δουϊμακδὰ βὲ ποὺ σουρουρὴν δεβαμηνὴ ἀρζοὺ ἰτμεκδὲ ἰκὲν, χηζμετινδὲ πουληνὰν καδὴν Πρενσὲς Πονιατόβσκινιν κενδισινὶ κιόρμὲκ ἰστεδιγινὶ χαπὲρ βιρδί.

Μαδμαζὲλ Βολκόνσκι κεμάλι μουσαρεὰτ ἰλὲ Πρενσεσὶ ὀδασὴ χαριδζινδὲ ἰστικπὰλ ἰτδί.

Ἔλ ἐλὲ ὀδαδὰν ἰτζερὶ κιριλδικδὲ Πρενσὲς Πονιατόβσκι.

— Σεβκιλὶμ μαδμαζὲλ Βολκόνσκι! Μ. Κλερμοννὴν σιζὲ ὀλὰν χορμετινὶ τεπλήγὰ βασιτὰ ὀλδηγὴμ ἰτζοὺν ἰφτιχὰρ ἰδέριμ—διδί.

Μαδμαζὲλ «χορμὲτ» λογατηνὴ ἰσιδίνδζε πὶρ μανιὰ τζηκαράμαγιοὺπ, Πρενσεσὶν «μουχαππὲτ» γερινὲ «χορμὲτ» διμὶς ὀλδηγηνὰ ζαχὶπ ὀλαράκ,

— Μ. Κλερμονὴν χορμετινίμι τεπλὴγ ἰδίγιορσουνουζ; δεγιοὺ σούὰλ ἰτμέκλε,

Πρενσὲς μαδμαζελὶν φικρινὶ πὲκ ἀλιὰ ἀνλαγιοὺπ, γαγέτλε τατλὴ πὶρ σὲς ἰλέ·

— Σεβκιλὶμ! μετανετινιζὶ πιλίριμ. Ἔββετ Μ. Κλερμονὴν σιζὲ ὀλὰν χορμέτι μαχσουσασηνὴ τεπλὴγ ἰδέριμ—διδί.

Μαδμαζὲλ Βολκόνσκι, ἄρτηκ ἰστιπαχὰ μαχὰλ κάλμαγιοὺπ, Πρενσὲς Πονιατόβσκινιν ρεσσὰμ ταραφηνδὰν τεπλήγη χορμετὲ βασιτὰ ὀλδηγηνὴ βὲ «μουχαππὲτ» λαφζηνὴν τελαφφουζηνὰ πεκλεμεσὶ ἀπὲς ἰδουγινὶ ἀνλαγιαράκ, καλπινδὲ σὸν δερεδζὲ πὶρ κεδὲρ βὲ ἰζδηρὰπ χὶσς ἰδοὺπ, ποὺ μουκιαλεμὲ ἀγιὰκ οὐζερινδὲ δεβεράν ἰτδιγινδὲν, ἀγιὰκ οὐζερινδὲ δουρμαγὰ κενδισινδὲ ἰκτιδὰρ κιόρμεγιοὺπ, πὶρ κολτουγὰ κόυδζ χὰλ ἰλὲ ἀτηλδή.

Πρενσὲς Πονιατόβσκι δαχὴ πὶρ σανδαλιὰ ἀλοὺπ, γιανὴ πασηνδὰ ὀτουρδή.

Ἀσηλζαδὲ κὴζ βὰρ κουββετὶ ἰλὲ κενδισινὶ ζάπτ ἰτμὲκ ἰστεδὶ ἰσέδε, ἰχτιγιαρὴ ἐλδὲν κιδοὺπ, σόυκοὺτ ἰλὲ ἀγλαμαγὰ πασλαδή. Πρενσὲς σιδδέτι τεεσσουροὺν κετζμεσινὲ μουνταζὴρ ὀλοὺπ, σόυκοὺτ ἰτδί.

Πὶρ μόυδδὲτ σόνρα Μαδμαζὲλ Βολκόνσκι ἀνδζὰκ ἰσιδιλὶρ γιαβὰς πὶρ σὲς ἰλέ·

— Τακδὶμ ὀληνὰν καλπιμὶ νίτζουν ρέδδ ἰδίγιορ; δεγιοὺ σούὰλ ἰδίνδζε, Πρενσὲς Πονιατόβσκι κηζὴν ἰκὶ ἐλλερινὶ δουτοὺπ, βὲ γιασλὴ ὀλὰν κιοζλερινὶ δουδακλαρὴ ἰλὲ σιλοὺπ,

— Σεβκιλὶμ τακδὶμ ὀληνὰν καλπὶ ρέδδ ἰτμεγιορ, κενδὶ καλπινὶ σιζὲ τακδὶμ ἰδέμεγιορ—δζεβαπηνὴ βιρδί.

Μαδμαζὲλ ποὺ σὸζ οὐζερινὲ καλπινδὲ πὶρ ἄζ φεραχ δουγιοὺπ·

— Πασκασηνήμη σεβίγιορ—δεγιοὺ σούὰλ ἰτδί.

— Ἔββετ! πούτοὺν κουββετὶ ἰλὲ πασκασηνὴ σεβίγιορ· βὲ βισὰλ οὐμιδὶ ὀλμαδηγὴ χαλδὲ κεμάλι σιδδέτλε σεβίγιορ—δζεβαπηνὴ βιρδί.

— Βισὰλ οὐμιδὶ ὀλμαδηγὴ χαλδὲ δαχὴ κεμάλι σιδδέτλε σεβίγιορμη;

— Πανὰ ἀτζμὴς ὀλδηγὴ καλπινὶν σηρρηνὴ σιζὲ δαχὴ πιλδιρμεγὲ Μ. Κλερμὸν μουσααδὲ ἰτδί· ἀλιδζεναπληγὴ χασεπὶ ἰλὲ μανενδὶ ναδὶρ ὀλὰν Μαδμαζὲλ Βολκόνσκιγε χορμέτι μαχσουσαμὴ τεπλὴγ ἰλὲ περαπὲρ καλπιμὶν σηρρηνήδα τεβδὶ ἰτμενιζὶ ριδζὰ ἰδέριμ· ὅ ἀλιδζενὰπ καλπὶν σηρημὰ ἀκιὰχ ὀλμασὴ πανὰ ὀλὰν τεβεδζδζουχουνοὺν δεβαμηνὴ τεεμὶν ἰδεδζεγινδὲν ἐμινιμ διδί. Πινάεν ἀλέϊχ καλπινὶν σηρρηνὴ σιζὲ φὰς ἰτμεγὲ μεεζούνιμ.

Ποὺ σόζλὲρ οὐζερινὲ μαδμαζὲλ Βολκόνσκι κενδὶ καλπινδὲ ἀτζηλὰν δζεριχαγὶ οὐνουδοὺπ, ρεσσαμὰ πάσκαδζα πὶρ μεϊλ βὲ τεβεδζδζοὺχ χὶς ἰδερὲκ, κεμάλι δηκκὰτ ἰλὲ δινλεμεγὲ πασλαδή.

Πρενσὲς Πονιατόβσκι ρεσσαμὴν ἰφαδατηνὴ ταφσιλατὴ ἰλὲ χικιαγὲ ἰτδικδὲ κὴζ πούτοὺν βούδζουδινδὲ πὶρ χεϊγεδζὰν δουγιοὺπ βὲ ἀγιαγὰ καλκοὺπ,

(Πακηγεσὶ βάρ).

δεγὶ ἐδλὰδ ἀρασηνδακὶ μουνασεπὰτ βὲ ὀδεγὶ καρδασλὰρ ἀρασηνδακὴ ρεκαπὲτ ἰνσανὴν ὀμρουνοὺ ζηνδανὰ τζεβιρεδζὲκ χαλλερδὲν ὀλδηγηνδὰν, πὶρ ἰκινδζὶ ἐδλενμεκδὲν παχτιγιὰρ ὀλανλὰρ δουνγιαδὲ πὲκ ναδίρδιρ.

Πουνὴν ἰτζοὺν μουφαρρεκατὴ κολάϊ πὶρ σέϊ ζὰνν ἰδούπδα, πὶρ ἀδὲμ ὁ νιγέτλε πὲκ τζαπὴκ ἐδλενμεγὲ καρὰρ βίρμεμελίδιρ· ἄκδι σιρκέτι χαγιὰτ ἰδεδζεγὶ σὰχς ἰλὲ ὀμοὺρ κετζιρεδζεγινὶ δούσουνερὲκ, ὀνὰ κιορὲ ἐδλενμεγὲ καρὰρ βιρμεσὶ ἰκτιζὰ ἰδέρ.

Ἀχλιάκδζα βὲ μανεβιγιάτδζα ὀλὰν τεεσιρατηνδὰν σάρφη ναζὰρ μαδδιγιὰτ νοκτάϊ ναζαρηνδὰν τεεχχοὺλ (ἐδλενμὲκ) δζινσλερὶ μουχτελὶφ ἰκὶ σαχσὴν ἐδλὰδ γετισδιρμὲκ οὐζερὲ ἄκδι σιρκὲτ ἰτμεσὶ διμέκδιρ. Ἔββετ, τζοὺνκι ἰνσανὶ ἐδλενμεγὲ σέβκ-ού-ἰδζπὰρ ἰδὲν χασσαλαρὴν χικμέτι χηλκὰτ ταραφηνδὰν ἰνσανὰ μάχζα ἰπκάϊ ζουριγὲτ ἰτζοὺν βιριλμὶς ὀλδηγηνδὰ σουπχὲ γιόκδηρ.

Ποὺ χαλδὲ πὶρ ἰνσὰν ἐδλενμεγὲ καρὰρ βιρεδζεγὶ βακὴτ σαὶρ πὶρ τζὸκ σεραὶτ ἰλὲ περαπὲρ κέρεκ κενδισινὶν βὲ κέρεκ ζεβδζεσὶ ὀλαδζὰκ κηζὴν ἐδλὰδ γετισδιρμεγὲ μουσαὶδ πὶρ χαλδὲ πουληνμασηνὴ βὲ ἰκισίνδε δουνγιαγὲ κετιρεδζεκλερὶ ἐδλαδὴ πογιουδούπ, τερπιγὲ ἰδεδζὲκ χαλδὲ πουληνμαλαρηνὴ δαχὴ δουσουνμὲκ ἰκτιζὰ ἰδέρ.

Ποὺ πάπδὲ ριδαγὲτ ὀλνναδζὰκ σεραὶτιν πιρὶ σίνδιρ. Κερὲκ ζουκιοὺρ βὲ κερὲκ ἰνασὴν ἐδλὰδ γετισδιρμὲκ ἰτζοὺν μουνασὶπ σινλερὶ ὀλμὰκ κερέκδιρ (καδὴν) ἰτζοὺν ποὺ σὶν ἔκσεριγια 18 γιασηνδὰν πασλάρ· χὲρ νὲ καδὰρ πὲκ τενδουροὺστ ὀλὰν πάζη κηζλὰρ 17 βὲ πάζεν 16 γιασλαρηνδὰ ποὺ ἰστιδαδὴ κεσπ ἰτδικλερὶ γάϊρι μουνκὲρ ἰσέδε, ζαΐφ-οὐλ-πουνγὲ βὲ ναχὶφ (κουρὴ) ὀλὰν κηζλαρὴν δαχὴ 20 γιασηνὴ πουλμαδηκδζα ἐδλὰδ γετισδιρεδζὲκ σιννὲ βασὴλ ὀλμαδηκλαρὴ μαλοὺμ ὀλδηγηνδὰν, χάδδι βασατὶ ὀλαρὰκ 18 γιασηνὴ ταγιὶν ὀλουναπιλὶρ, χὲρ νὲ καδὰρ 13 γιασηνδὰ πὶρ κηζ δαχὴ τεεχοὺλ ἰδεπελὶρ ἰσέδε, τεεχουλινὶ μουτεακὴπ χαμὶλ καλδηγὴ χαλδὲ τζοὺνκι ἀζάϊ πεδενιγεσὶ (κεπὲ καλμὰκ βὲ δογουρμὰκ) χάμλ-οὐ-τεβλὶδ ζαχμετλερινὶ τεχαμμοὺλ ἰδεπιλεδζὲκ δερεδζεδὲ κέσπι κουββὲτ ἰτμεμὶς βὲ βουδζουδὶ δαχὰ κεμὰλ πουλμαμὴς ὀλδηγηνδὰν· χάμλ (κεπὲ καλμὰκ) κενδισὶ χακκηνδὰ μουχλὶκ ὀλαπιλὶρ, βὲ πόϊλε κουτζδζοὺκ γιασδὰ τζοδζοὺκ δογουρὰν καδηνλαρὴν ἔκσερι σακὰτ ὀλοὺπ, ὀμουρλερινὶ χασταλήκλα κετζιρδικδὲν πασκὰ, ραχιμλερὶ δαχὴ σακατλανοὺπ, δίκερ ἐδλὰδ γετισδιρμὲκ ἰστιδαδηνὴ γαὶπ ἰδερλέρ.

Ζουκοὺρὲ (ἐρκεκλερὲ) κελίνδζε πὶρ (ἐρκεκλερὲ) κελίνδζε πὶρ ἐρκὲκ 15 γιασηνδὰ δαχὴ ἐδλενεπιλὶρ ἰσέδε, ἐδλὰδ γετισδρμὲκ βὲ ὀμοὺρ κετζιρμὲκ νοκταὶ ναζαρηνδὰν πακηλὴρ ἰσὲ, 22 γιασηνδὰν ἀσαγὴ ὀλμαμαση σάρτδηρ. Πὶρ κηζ 18 γιασηνὴ τολδουρμαδηκδζα γετισμὶς πὶρ κηζ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλάμαγιαδζαγὴ κιπὶ πὶρ ἐρκεγὲ δαχὴ χὶτζ ὀλμὰζ ἰσὲ, 28 γιασηνὰ πασμαγίνδζα γιτισμὶς πὶρ ἐρκὲκ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλάμαζ.

Πὶρ ἐρκὲκ ἐδλενμεγὲ καρὰρ βιρμεζδὲν ἐββὲλ, ἴπτιδα ταχσιλινὶ ἰκμὰλ ἰτμὲκ βὲ γιὰ πὶρ σενὰὰτ ὀϊρενμὲκ βὲ πάδεχου φαμίλγια κετζινδιρεπιλεδζὲκ σουρετδὲ ἰσινὶ γιολουνὰ κογιοὺπ, πὶρ ἀζ σερμαγὲ ἰδινμὲκ βὲ πὶρ φαμίλγιανην ἰστικπαλινὶ τεεμὶν ἰτμὲκ ἰκτιζὰ ἰδέρκι, πουνὴ 28—30 γιασηνὰ βαρμαζδὰν ἐββὲλ κίμσε γιαπάμαζ.

Καρησηνὴ κουλλαναδζὰκ βὲ ναμοὺς βὲ χαϊσιγετινὶ μουχαφαζὰ ἰλὲ φαμίλγιαγι ἰδαρὲ βὲ χημμαγὲ ἰδεδζὲκ ἐρκέκδιρ. χὰλ πούκι ἰνσὰν 28 γιασηνὰ βαρμαζδὰν ἐββὲλ πάζη τζοδζουκλὴκ χαλλερινδὲν κουρτουλάμαγιουπ, πόϊλε πὶρ βαζιφέϊ μουκαδδεσεγὶ χὶτζ πὶρ βακὴτ ἰφὰ ἰδέμεζ.

(Πακηγεσὶ σόνρα).

ΟΡΜΑΝΛΑΡΔΑ ΓΙΑΝΓΗΝ.

Ἀϊδὴν βιλαγετὶ δαχηλινδὲ πουνδζα ὀρμανλαρὴν γιανδηγὴ γετίσμεμὶς κιπὶ, ποὺ κερρὲ Κιοσκ ναχιγεσινδὲ πὶρ ζεϊτουνλοὺκ γιανοὺπ, δοκοὺζ γιοὺζ λίραλὴκ ζιγιανὴ δοκουνμήσδηρ. Ἰκὶ Χριστιὰν ἰλὲ πὶρ Ἰσλὰμ γιανγηνὰ σεπὲπ ὀλδηκλαρὴ τόχμετὶ ἰλὲ τάχτη τεβκηφὲ ἀληνμησλάρδηρ.

Καλαμάκι τζιφτλιγινὶν δαχὴ ὀρμανὴ κιάμιλεν γιανμήσδηρ.

Γιουνανισταν δαχὴ πὲκ τζὸκ ὀρμανλὰρ ἀτὲς ἀλοὺπ, μαχβ ὀλμήσδηρ.

Κετζὲν χαφτὰ Ἀθήναινιν οὔστ ταραφηνδακὴ Ὑμηττὸς δαγὴν ὀρμανὴ ἀτὲς ἀλοὺπ, δουμανὴ Ἀθήναιγε καδὰρ γιαγιλδηγὴ κιπὶ, Μέγαρα ναχιγεσινδὲ Μάλος Ψάθη νὰμ ὀρμανδὰ κετζὲν πεντζενπὲ κιοὺνὶ γιανγὴν ζουχοὺρ ἰδοὺπ, ἰκὶ κιουνδὲ ὂν πὲς πὶν ἀγὰδζ γιανμὴς βὲ γιανγὴν δζουμὰ ἀκσαμηνὰ καδὰρ σονδουρουλέμεμὶς ἰδί.

Πλατιανὸς νὰμ ὀρμανδὰ δαχὴ ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδοὺπ, ἰκὶ κιοὺν δεβὰμ εϊλεμίσδιρ.

Κετζὲν Ἰούνιοσδαν σιμδιγέδεγιν Μεγαραδὰ πὶρ ὀρμανδὰ 1500, Ἐγριπὸζ ἀδασηνδὰ Κανδὴλ δαγηνδὰ 20,000, Ἄργος καζασηνδὰ Γερακοφωλιὰ ὀρμανηνδὰ 2,000, Χάνδακος ὀρμανηνδὰ 500, Μακρονίτζαδα 15,000, Αἴγιον καζασηνδὰ Μανδανίκαδα 2,000, Ρουμὶ νὰμ ὀρμανδὰ 30,000, Πάτρας δζιβαρηνδὰ 10,000, Λαμπέρι ὀρμανηνδὰ 30,000, Λαύριονδα 2,000, Ἠλεία καζασηνδὰ 15,000, Μεσσηνία καζασηνδὰ 45,000, Εἰδιλλίαδα 15,000 ἀγάδζ διανμὴς βὲ δίκερ πὶρ κάτζ ὀρμὰν πουτοὺν πουτοὺνὲ χαρὰπ ὀλμήσδηρ.

Ποὺ μουδδὲτ ἰτζινδὲ γιγιρμὶ δοκοὺζ γιανγὴν βουκοὺ πουλμήσδηρ.

Μιδιλλὶ δζεζιρεσινὶν Καλλονὴ κασαπασὴ δζιβαρηνδὰ πουληνὰν ὀρμανδὰ ἰκὶ δεφὰ γιανγὴν ζουχοὺρ ἰδοὺπ χάϊλη ἀγάδζ γιανμήσδηρ.

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Ἰμπερατωρίτζα Βικτώρια Φρέδερικ χαζρετλερὶ ποὺ κιοὺν Ἀθήναιδεν χαρεκὲτ ἰλὲ δεμὶρ γιολὴ κατάρη μαχσουσὴ ἰλὲ Πάτρας πελδεσινὲ κιδοὺπ, ὀραδα πεκλεγὲν «Σουρπράϊζ» νὰμ Ἰγγλὶζ βαπορηνὰ ρακὶπεν Ἰγγιλτέραγια βὲ ὀραδαν Ἀλαμάνιαγια ἀζὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ, Πρενσὲς Βικτωρίανην δουγιουνὶ Νοέμβριοσουν ἀλαφράγκα ὂν πιρινδὲ Περλινδὲ ἰδζρὰ ὀλνναδζάκδηρ· βὲ ἴσπου δουγιουνδὲ Πρὲνς Κωνσταντῖνος ἰλὲ Πρενσὲς Σοφία χαζαρατὴ χαζὴρ πουληναδζάκδηρ.

Ἰμπερατωρίτζα ἰλὲ κεριμελερινὶ Κόρινθοσα βὲ γιάχοδ Πάτρας πελδεσινὲ καδὰρ Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ βὲ βελιὶ ἀχδ Πρὲνς Κωνσταντῖνος βὲ σαὶρ Πρενλὲρ σαδδηραδζάκδηρ.

Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ κελεδζὲκ δζουμὰ ἰρτεσὶ γιάχοδ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ Ἀθήναιδεν χαρεκὲτ ἰλὲ περαπερινδὲ οὐτζουνδζοὺ ὀγλὴ Πρὲνς Νικόλαος πουληνδηγὴ χαλδὲ Βενέτια ταρικὴ ἰλὲ Κοπενχαγὰ κιδερὲκ, ὀραδα πεδὲρ βὲ βαλιδεσὶ Δανιμάρκα Κηρὰλ βὲ Κηραλιτζασηνὴ βὲ καρηνδασλαρηνὴ κιορδουκδὲν σόνρα Περλινε κετζοὺπ, Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴ ζιγιαρὲτ ἰδεδζὲκ βὲ ὀγλὴ Πρὲνς Νικόλαοσὴ μεκτέπι χαρπιγεγὲ κάϊδ βὲ ἰδχὰλ ἰτδικδὲν σόνρα, Βιένναγια δαχὴ ὀγραγιοὺπ, Γιουνανισταν ἀζὲτ ἰδεδζέκδιρ. Περλινδὲν Πάρισε καδὰρ κιδοὺπ, ὀραδαν Βιένναγια ἀζιμὲτ ἰτμεσὶ βὲ Βιένναδα Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ δαχὴ κιορούσμεσὶ μουχτεμέλδιρ.

Γαϊπουπετὶ ἐσνασηνδὰ Κηρὰλ βεκιλλιγινὶ ὀγλὴ βὲ βελιὶ ἀχδὴ Πρὲνς Κωνσταντῖνος χαζρετλερὶ ἰφὰ ἰδεδζέκδιρ.

Πρενσὲς Σοφία χαζρετλερὶ κέσπι ἀφιγιὲτ ἰτμέκλε κετζὲν δζουμὰ κιουνὶ ἀραπὰ ἰλὲ ὀρμανληκδὰ κεζμεγὲ τζηκμήσδηρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Τεζκιρέϊ ἀλιγὲ δζουμὰ ἰρτεσὶ ἀκσὰμ οὔστοῦ Πατρικχανεγὲ βουρουδ ἰδοὺπ, παζὰρ κιουνὶ Πατρὶκ σεραφετλοῦ Διονύσιος ἐφένδι χαζρετλερινὲ κιονδεριλμίσδιρ.

Ποὺ κιοὺν Ἱερὰ Σύνοδος βὲ μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ τοπλανμησλάρ.

Πουνδὰν ἐββελκὶ τεζκιρέϊ ἀλιγεγὲ δζεβὰπ μουσβεδδεσινὶ τανζιμὲ μεεμοὺρ ὀλοὺπ, Τεκὶρ δαγὴ (Ἡρακλείας), Θεράπεια (Δέρκων) Μητροπολιτλερὶ φαζηλετλοῦ Γερμανὸς βὲ Καλλίνικος ἐφένδιλερ χαζαρατὴ ἰλὲ σααδετλοῦ Δημητράκη Γενὶ δουνγιὰ ἐφένδι χαζρετλερὶ βὲ ἰζζετλοῦ Δοκτὼρ Ξενοφῶν Ζωγράφος ἐφένδιδεν ἰπαρὲτ πουληνὰν Κομισσιονὰ ἴσπου τεζκιρέϊ ἀλιγεγὲ βιριλμεσὶ ἰδζὰπ ἰδὲν δζεβαπὴν τανζιμὴ χαβαλὲ ὀλνμάγηλα, δζεβαπναμὲ μουσβεδδεσὶ χαζηρλανδηκδὰν σόνρα, πεντζσεμπὲ βὲ γιάχοδ δζουμὰ κιουνὶ ἰκὶ μεδζλὶς τέκραρ τοπλαναδζάκδηρ.

* *

Ἰσκενδεριγὲ Πατριγὶ σεραφετλοῦ Σωφρόνιος ἐφένδι χαζρετλερινὶν τεπδίλι ἀπ-οὐ-χεβὰ ἰτζοὺν χὲρ σενὲ κιτδιγὶ κιπὶ ποὺ δεφὰ δαχὴ Λέρος ἀδασηνὰ κιτδιγὶ γιαζηλμήσιδη.

Ἰσκενδεριγεδὲν Ἀθήναιγε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κιορὲ, μουσάρουν ἰλέϊχ Πατρὶκ γαγέτλε ἰχτιγιὰρ ὀλδηγηνδὰν, ἰστιραχὰτ ἰτμὲκ οὐζερὲ, ἰστιφασηνὴ κιονδερμὶς ἰμίς. Ποὺ χαπερὶ ἰχτιγιάτλα γιαζάρηζ.

* *

Σάπηκ Κουδοὺς σερὶφ Πατριγὶ Νικόδημος ἐφένδι χαζρετλερὶ σίμδιλικ παρεκεντὲ ἀδαλαρδὰν πιρισινδὲ ἰκαμὲτ ἰδοὺπ, γενὶ Πατριγὶν ἰντιχαπηνδὰν σόνρα Χεϊπελι ἀδασηνδὰ κιαὶν Ἅγιος Γεώργιος τοῦ Κρημνοῦ νὰμ Μοναστηρδὰ ἰκαμὲτ ἰτζοὺν ρουχσὰτ ἰστεγεδζέκδιρ.

Κουδοὺς σερὶφ Πατρικλιγινὲ Μόσχαδα πουληνὰν Ἀρχιμανδρίτης Ἀρσένιος ἐφένδινιν δαχὴ ναμιζὲδ ὀλδηγὴ σοϊλενιλίγιορ.

Μούμα ἰλέϊχ φαζὴλ, χαμὶλ, διν δὰρ βὲ γαϊρετκιοὺζὰρ ὀλμάγηλα, Πατρικλιγὲ ἰντιχὰπ ὀλνηνοὺρ ἰσὲ, χοῦσνι χὴζμὲτ ἰφὰ ἰδεδζεγὶ καβίγεν μεεμοὺλδηρ.

* *

Μοναστὴρ Μητροπολιτὴ (ἅγιος Πελαγωνείας) Νεόφυτος ἐφένδινιν Γιουνὰν Κονσολοσὴ ἀλεϊχινδὲ κιονδερμὶς ὀλδηγὴ πὶρ μεκτοὺπ, ἐλὲ κετζοὺπ, πὰ ἔμρι ἀλὶ Μητροπολιτλὶκ βαζηφελερινὶ ἰφαδὰν μὲν ἰδιλδιγινὶ βὲ Μοναστηρδὰν τζηκοὺπ, κιτμεσὶ ἔμρ ὀλνμασὴ δαχὴ μουχτεμὲλ πουληνδηγηνὴ «Μονιτὼρ Ὀριεντὰλ» νὰμ Γαζέτα γιαζήγιορ.

Ὀρθόδοξος Χριστιανὴν ἐχαλισὶ φακὶρ κόϊλερὲ κιονδεριλμὲκ οὐζερὲ πεδελινὶ ἰφὰ ἰτδιγὶ ὂν πὲς σενελὶκ ἀπονεδὲν ἰκισινὶν Ἰζμὶδ ἐπαρχίασηνα κιονδεριλμεσὶ μουκαρρὲρ πουληνμάγηλα, Ἰζμὶδ Μητροπολιτὴ (Ἅγιος Νικομηδείας) φαζηλετλοῦ Φιλόθεος Βρυέννιος ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ πὶλ μουχαπερὲ, Φουλαδζὴκ βὲ Δερεκιοϊ νὰμ καριγελερὲ κιονδεριλμεσὶ τενσὶπ ὀλνμάγηλα, μεζκοὺρ καριγελερὲ κιονδεριλμεγὲ πασλανμήσδηρ.

Δίκερ Μητροπολίτης ἐφένδιλερὶν δζεβαπλαρὴ βουρουδ ἰτδικδὲ, τενσὶπ ὀλνναδζὰκ καριγελερὲ Γαζεταλαρὴ κιονδεριλμεγὲ πασλανηλαδζάκδηρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Μαρδηνὰ ταπὶ ἀλτὴ καριγεδὲ κετζὲν Ἰούλιοσουν γιγιρμὶ σεκιζινδὲ βὲ ὀτουζουνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν Χολέρα χασταληγηνδὰν Χασηδὶ καριγεσινδὲ κηρκ γιεδὶ μουσὰπ βὲ κηρκ βεφιγιὰτ βὲ Δαρὰ καριγεσινδὲ ὂν οὔτζ μουσὰπ βὲ ὂν πὶρ βεφιγιὰτ, βὲ δίκερ οὔτζ καριγιεδὲ δαχὴ ἀλτὴ μουσὰπ βὲ οὔτζ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλμοὺς, βὲ πὲς κιουνδὲν περὶ μεζκιοὺρ καριγελερδὲ Αὐγουστοσην γιεδισινδὲ Μαρδὴν βὲ Δζεζερε ἰλὲ κιοϊλερινδὲ, βὲ σεκιζινδὲ Μαρδηνδὲ πὶρ κιονὲ βουκουὰτ ὀλμαμὴς, βὲ Αὐγουστοσην τοκουζηνδὰ Ρεβανδὴζ ἰλὲ κιοϊλερινδὲ χασταληκδὰν ἐσὲρ κάλμαδηγὴ βὲ Αὐγουστοσουν τοκουζουνδὰν ὀνουνὰ καδὰρ Μέκκεδε Χολέραδαν οὔτζ βὲ γεδισινδὲν σεκιζινὲ καδὰρ Δζίδδεδε γιγιρμὶ γεδὶ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ μαχαλλερινδὲν κελὲν τηλεγραφναμελὲρ μεελινδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Ἐββελκὶ κιοὺν κελὲν τηλεγραφναμὲ μεελινὲ κιορέ, Αὐγουστοσουν ὀνουνδὰ Δζίδδεδε πὲς βεφιγιὰτ βουκουοὺ πουλμοὺς, βὲ Μέκκεδε νὲ βουκουὰτ νέδε βεφιγιὰτ ὀλμαμήσδηρ.

Αὐγουστοσὴν τοκουζὴ ἰλὲ ὀνουνδὰ Μαρδηνδὰ, βὲ σεκιζδὲν ὀνουνὰ καδὰρ Δζεζερεδε βὲ μουλχακατηνδὰ βὲ Διγιαρπεκιρδὲ βὲ Ρεβανδηνζδὰ βουκουὰτ βὲ βεφιγιὰτ ὀλμαμήσδηρ.

Μεκέ.—Σηχχηγιὲ τεπαπετινδὲν ἀληνὰν τηλεγραφναμὲ μεελινὲ ναζάραν Αὐγουστοσουν ὀνουνδζὶ κιουνὶ Μεκεδὲ χολέρα ἰλλετινδὲν γιάληνηζ πὶρ κισὶ βεφὰτ ἐγλεμὶς ἰσέδε χαμδ ὀλσοὺν μάχη μεζκιουροὺν ὂν πὶρ βὲ ὂν ἰκινδζὶ κιουνλερινδὲ ἰλλέτι μεζκιουρεδὲν νὲ βουρκοὺν βὲ νέδε βεφιγιὰτ ὀλμαδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

Δζίδδε.—Αὐγουστοσουν τοκουζουνδὰ πὲς βὲ ὀνουνδὰ τοκοὺζ βὲ ὂν πιρίνδε γιγιρμὶ ἀλτὴ βὲ ὂν ἰκισινδὲ δαχὴ ἰλλέτι μεζκιουρεδὲν ὂν πὲς κισινὶν βεφὰτ ἰτδιγὲ Δζίδδε καραντίναλαρὴ ἐνσπεκτορλουγουνδὰν ἀληνὰν τηλεγραφναμεδὲ ἰσὰρ ὀλνμήσδηρ.

Ἀνατολή.—Αὐγουστοσουν σεκιζινδζὶ κιουνὶ Ρεβανδηζδὰ βὲ τοκοὺζ βὲ ὀνουνδζὶ κιουνλερινδὲ Μαρδηνδὰ βὲ Δζεζερε βὲ μουλχακατηνδὰ δαχὴ ἐγιάμη μεζκιουρεδὲ χολέραδα πὶρ ἐσὲρ μουσαχεδὲ ὀλνμαδηγὴ Μοσοὺλ βιλαγετινδὲν κελὲν τηλεγραφναμεδὲ πιλδιρμὶς ὀλοὺπ, φάκατ Διγιαρπεκὶρ βιλαγετινδὲν κεσιδὲ ὀληνὰν τηλεγραφναμεδὲ ἰδζρὰ ἰτδιριλὰν ταχκηκατδὰν Χαμὶδ καζασηνὰ ταπὶ Κιανὶ Σεπὶδ νὰμ καριγεδὲ Ἰούνιοσουν γιγιρμὶ πεσινδὲν Ἰούλιοσουν οὐτζουνὲ καδὰρ μεζκιοὺρ ἰλλετδὲν τοκοὺζ βουκουὰτ βὲ γεδὶ βεφιγιὰτ βὲ Σσέϊχ χαλὶδ καριγεσινδὲ Ἰούλιοσουν πιρινδζὶ κιουνινδὲν ὀνουνδζὶ κιουνινὲ καδὰρ ὂν οὔτζ βουκουὰτ βὲ ὂν βεφιγιὰτ βὲ Κερικιοὺρ καριγεσινδὲ Ἰούλιοσουν πιρινδὲν δορδουνὲ καδὰρ σεκὶζ βουκουὰτ βὲ δὸρτ βεφιγιὰτ βὲ Σαματὶκ καριγεσινδὲ Ἰούλιοσουν πεσινδὲν γιγιρμισινὲ καδὰρ ἀλτὴ βουκουὰτ βὲ δὸρτ βεφιγιὰτ βὲ Χαρὰπ Ρεσὶδ καριγεσινδὲ Ἰούλιοσουν γιγιρμισινδὲν Αὐγουστοσουν πεσινὲ καδὰρ γιγιρμὶ πὲς βουκουὰτ βὲ ὂν σεκὶζ βεφιγιὰτ βὲ Σσιτανιλὲ καριγεσινδὲ δαχὴ Ἰούλιοσουν γιγιρμισινδὲν γιγιρμὶ ἀλτησηνὰ καδὰρ ἀλτὴ βουκουὰτ βὲ δὸρτ βεφιγιὰτ ὀλδηγὴ ἀνλασηλδηγὴ ἰχπὰρ κηληνμήσδηρ.

Ἰσπάνια χολέραση χακκηνδὰ ἀλδηγημὴζ χαπερλὲρ πὲρ βέδζχι ἀτὶ δέρδζ ὀλνουρ.

Ἐγιαλὰτ	βουκουὰτ	βεφιγιάτ.
Βαλὰνς	158	82
Τόλεδ	76	16
Πεδαγιὸς	14	6
Ἀλικάντη	36	19

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Πεϊ ὀγλοὺ μουτασαρηφληγὴ μουαβινλιγὶ Ἰζμὶδ πελεδιγὲ ρεϊσὶ ἰζζετλοῦ Ἰσμαὶλ πεγέ.

Ἀϊδὴν βιλαγετὶ μααρὶφ μουδιρὶ Μενεμενλὴ ζαδὲ ἰζζετλοῦ Ταχὶρ πεγὲ ρουτπέϊ σανιγὲ σήνφη σανισί.

ΝΙΣΑΝ.

Μεδζλίσι μααρὶφ ἀαζασηνδὰν σααδετλοῦ Ἰωάννης Ἀριστοκλῆς ἐφένδι ἰλὲ μεκιατίπι γάϊρι μουσλὶμ μουφφετισὶ σααδετλοῦ Χασὶπ ἐφένδιγε οὐτζουνδζοὺ ρουτπεδὲν Ὀσμανὶ ἰναγὲτ βὲ ἰχσὰν πουγιουρουλμούσδηρ.

Βάσιγκτων ἐλτζισὶ σααδετλοῦ Ἀλέξανδρος Μαυρογένης πεϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

Διβάνη μουχασεπὰτ ἰκινδζὶ δαϊρεσὶ ρεϊσὶ σααδετλοῦ Ἐδβὰρς ἐφένδι χαζρετλερινὲ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Παζὰρ ἀκσαμὴ Ἰσπάνιανην σάπηκ ἐλτζισὶ Μαρκὶ Μπενδάνα ἰλὲ φαμιλγιασηνα βὲ σεφαρὲτ ἐρκιανηνὰ Γιλδὴζ σεράϊ ἀλισινδὲ πὶρ ζιγιαφέτι σενιγὲ κεσιδὲ ὀληνοὺπ, ἴσπου ζιγιαφετδὲ Μαπεϊνι Χουμαγιοὺν μουσιρὶ βὲ πὰς κιατιπὶ δεβλετλοῦ Γαζὶ Ὀσμὰν βὲ Σουρεγιὰ πασαλὰρ βὲ γιαβέρι ἐκρεμλερδὲν δεβλετλοῦ Δερβὶς, Σσακὶρ βὲ Φουὰδ πασαλὰρ βὲ Ἐρζερουμ βαλισὶ σάπηκ μουσὶρ δεβλετλοῦ Σαμὶχ πασὰ βὲ Τεσριφάτη οὐμουμιγὲ ναζηρὴ βὲ Περλὶν σεφιρὶ δεβλετλοῦ Μουνὶρ βὲ Τεβφὶκ πασαλὰρ βὲ σὲρ γιαβὲρ οὐτουφετλοῦ Μεχμὲδ πασὰ βὲ φερικανδὰν Ριζὰ βὲ Ἀχμὲδ Ἀλὶ πασαλὰρ βὲ χαριδζιγὲ τεσριφατδζησὴ βὲ μουαβινλερὶ Ἰπραχὶμ, Γαλὶπ βὲ Χιλμὶ πεϊ ἐφένδιλερ βὲ μαπεϊνι χουμαγιοὺν κιατιπλερινδὲν Κιαζὶμ πεϊ ἐφένδι χαζαρατὴ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

—

Παζὰρ κιουνὶ Ζαπτιγὲ ναζηρὴ οὐτουφετλοῦ Ναζὴμ πεϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ μαπεϊνι χουμαγιουνὰ δααβέτλε κενδισινὲ πάζη ἰραδάτη σενιγὲ τεπλὴγ ὀληνμήσδηρ.

—

Μεκτέπι μουλκιγέϊ σαχανενὶν τεβζίϊ μουκιαφὰτ ρεσμὶ δοῦνκὶ κιοὺν ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ.

Μεκτὲπ παγτζεσινδὲ τζαδηρλὰρ κουρηλοὺπ, μουνασὶπ γερλερὲ Τουγράϊ γαρράϊ παδισαχὶ βὲ *Παδισαχὴμ τζὸκ γιασὰ* βὲ *Ἐσσερὲφ πὶλ ἰλὶμ, λὰ πὶν-νεσὲπ* βὲ *ρουτπετ-οὐλ-ἰλμ ἀλιὰ-γιουλ-ρουτὲπ* δζουμλελερινὶ χαβὶ λεβχαλὰρ βὲ *Ἰμτιγιὰζ, Ὀσμανὶ, Μεδζιδὶ* βὲ *Σσεφακὰτ* νισανλαρηνὴν ρεσιμλερὶ βὲ σάϊρ λεβχαλὰρ κοννημήσδηρ.

Ἴσπου ρεσιμδὲ σάδρη ἀλὶ δαχηλιγὲ βὲ μααρὶφ ναζηρλαρὴ βὲ ρουσουμὰτ ἐμινὶ βὲ μουσιρανδὰν ἐσρὲφ βὲ Ἀρὶφ πασαλὰρ βὲ πὲκ τζὸκ ριδζάλη δεβλὲτ χαζαρατὴ χαζὴρ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ ταραφι ἐσρέφι παδισαχιδὲν πὰς κιατὶπ δεβλετλοῦ Σουρεγιὰ πασὰ χαζρετλερὶ κελοὺπ, ἰκμάλι ταχσὶλ ἰδὲν βὲ φεβκ-ἐλ-ἀδὲ μουκιαφατὰ κέσπι ἰστιχκὰκ ἰδὲν ἐφένδιλερε ἰχσὰν πουγιουρηλὰν ἀταγιὰ βὲ χεδαγιάϊ σενιγεγὶ τεβζίϊ εϊλεμίσδιρ.

Μεκτεπὶν μουδιρὶ βὲ μααρὶφ ναζηρὴ ταραφλαρηνδὰν πιρὲρ νοὺτκ ἰρὰδ ὀληνδηγὴ κιπὶ ἰκμάλι ταχσὶλ ἰδὲν ἐφένδιλερ ναμηνὰ ὀλαρὰκ, Μεχμὲδ Σαὶδ ἐφένδι πὶρ μακαλέϊ σουκρανιγὲ ἰρὰδ ἰτμίσδιρ.

Σσεχαδετναμὲ ἀλὰν ὀτοὺζ σεκὶζ ἐφένδιδεν ὀτοὺζ ἰκισὶ Ἰσλὰμ, πεσὶ Ἐρμενὶ βὲ πιρὶ Τιμολέων ἐφένδι ναμηνδὰ Ρουμδηρ. Μούμα ἰλέϊχ Τιμολέων ἐφένδι οὐτζουνδζοὺ δερεδζεγὶ ἰχρὰζ ἰτμέκλε κιαμάλι μεμνουνιγέτλε κενδισινὶ τεπρὶκ βὲ νιδζὲ μεσνὲδ βὲ παγελερὲ ναὶλ πουγιουρηλμασηνὴ τεμεννὶ ἰδέριζ.

—

Γιουνὰν σεφιρὶ Πρὲνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος χαζρετλερὶ δοῦνκὶ κιοὺν Πάπη Ἀλιγὲ κιδερὲκ ζάτη σαμιὶ χαζρὲτ σάδρη ἀζαμὶ βὲ χαριδζιγὲ ναζηρὴ ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμίσδιρ.

—

Σηρπιστανὴν Δέρι σααδὲτ σεφιρὶ Μ. Νοβακωφὴν ζεβδζεσὶ Μαδὰμ Νοβακὼφ δοῦν ἀκσὰμ σαὰτ πὶρ ραδδελερινδὲ Δέρι σααδετδὲν χαρακὲτ ἰδὲν σουρχὰτ καταρὴ ἰλὲ Πέλιγραδε ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.

—

Καϊσεριγὲ σανδζαγὴ δαχηλινδὲ μουκὶμ μουχπιριμιζὶν ματπααμηζὰ κιονδερμὶς ὀλδηγὴ μουφασσὰλ πὶρ ταχριρατδὰ Καϊσεριγὲ σανδζαγὴ δαχηλινδὲ βὲ Σαμσοὺν βὲ Νίγδε γιολλαρηνδὰ κουττάϊ ταρὶκ χαϊδουτλαρὴν πὶρ ζεμανδὰν περὶ τζογαλοὺπ, κελοὺπ κετζὲν γιολδζηλαρὴν νουκοὺδ βὲ ἐσγιὰ βὲ μαλλαρηνὴ γασπ ἰτδικλερὶ βὲ ἐν πασληδζα βουκουὰτ Γιοζγὰδ δζιβαρηνδὰ βὲ Καρὰ χισαρὰ καρὶπ Ἀραπλὴ πογαζηνδὰ δζερεγιὰν εϊλεδιγὶ βὲ κουττάϊ ταρικδὲν πασκὰ κόϊλερ ἰτζινδὲ δαχὴ χηρσηζληκλὰρ τζογαλοὺπ, Ταλὰς καριγεσινδὲ πὲς ἀλτὴ χανὲ σογιλδηγὴ κιπὶ, ἀϊνὴ σηρκατὴν δίκερ καριγελερδὲ δαχὴ βουκοὺ πουλδηγὴ βὲ σαρικλὲλ κιμλὲρ ὀλδηγὴ πιλινδιγὶ χαλδὲ χιοκοῦμέτι μαχαλλιγέδζε ἰδζραάτη λαζημὲ ἰφὰ ὀληνμὰζ κορκουσὴ ἰλὲ ἐσγιαλαρὴ γασπ ὀληνανλὰρ βὲ ἐχαλίϊ σαϊρὲ ἰχπὰρ κεϊφιγετὲ δζεσαρὲτ ἰτμεδικλερὶ πεγιὰν ὀληνήγιορ.

Σαγέϊ ἀσαγὶς βαγέϊ χαζρέτι παδισαχιδὲ μουραδζαὰτ ἰτζοὺν δερεδζὲ μεεμουρλὰρ πουληνοὺπ, πὶρ μεεμοὺρ βαζηφεσινὶ ἰφὰ ἰτμεδιγὶ τακδιρδὲ μὰ φεβκινδεκινὲ μουραδζαὰτ ὀληναπιλεδζεγὶ βὲ ἰστιρχὰμ ἰτζοὺν πάπη μααδελὲτ ὀλὰν δερπάρι σεβκὲτ καραρὴ πὶλ δζούμλε ἐπβάπι χιοκοῦμὲτ κιουσαδὲ πουληνδηγηνδὰν, ἐχαλὶ ἰττιφὰκ ἰδέρσε, χαϊδουληγὴν βὲ χηρσηζληγὴν τζαπουδζὰκ μὲν ὀληναπιλεδζεγινὶ βὲ γιόκσα γιάνι ἰχπάρι κεϊφιγὲτ ὀληνμὰζ ἰσέ, μεεμουρλαρὴν μεσοὺλ ἀδδ ὀληνάμαγιαδζαγηνὴ ἰχτὰρ ἰδέριζ.

—

Γιουνανισταν δὰ Ζάντα ἀδασηνδὰ πὶρ Ἰταλιαληνὴν ἐβινδὲ κενδισὶ ἰμὰλ ἰτμὶς ὀλδηγὴ φισὲνκ βὲ μαχιταπλὰρ βὲ ἀτὲς ἀλαρὰκ, κενδισὶ βὲ 6 κισιδὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν φαμίλγιασὴ γιανοὺπ τελὲφ ὀλμούσδηρ.

—

Ἐββελκὶ κιοὺν Ἀρναοὺδ κιογιουνδὲν Νικόλα Φαφούτη ἰσμινδὲ πὶρ καγικδζὴ Τζεγκὲλ κιογιουνὲ κιοτουρμὲκ οὐζερὲ, ἰκὶ μούστερὶ ἀλοὺπ, Κουλελὶ ἰσκελεσὶ χηζασηνὰ κελδικδὲ νουζοὺλ ἰσαπετὶ ἰλὲ καγιγὴν ἰτζινδὲ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

—

Πανκὲρ Μ. Παυλῆ Στεφάνοβιτζὶν Θεσσαλίαδα κιαὶν τζιφτλικλερινδὲν Τζαμὰζ τζιφτλιγινὶ χαϊδουλὰρ πασοὺπ, γιάγμα ἰτδικλερὶ κιπὶ 9000 δραχμὴ γασπ εϊλεδικλερὶ πὰ τηλεγραφ πιλδιριλίγιορ.

—

Κοὺμ καπουδὰ Ἐρμενὶ Πατρικχανεσὶ βουκουατηνδὰν δολαγὶ δουτηλὰν κεσανδὰν ὂν γεδισινὶν ἰστιντακλαρηνδὰ πὶ κιουνὰχ ὀλδηκλαρὴ ἀνλασηλοὺπ, σαληβιριλμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν, ἀζὰδ ὀλανλὰρ, Πατρικχανὲ Ἐκκλησίασηνα κιδοὺπ, δουάϊ παδισαχιγὶ ἰφὰ ἰτμισλέρδιρ.

—

Παζὰρ κιουνὶ ἀκσὰμ οὔστοῦ Πεϊ ὀγληνδὰ πογιαζ ἰτζίνδε δεδὲ Ρωσσία σεφαρετχανεσινὶν ἰττισαλινδὲ κιαὶν χανενὶν οὔστ κατηνδὰ πουληνὰν Μ. Πολυκὰρπ Ζααλλιενὶν φωτογρὰφ δαϊρεσινδὲν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ, χὲρ νὲ καδὰρ βάκτ-οὐ-ζεμανὴ ἰλὲ γετισιλοὺπ, σοὺ πὸλ ὀλδηγηνδὰν, σονδουρουλμεσὶ ἰτζοὺν φέβκ-ἐλ-χάδδ τζαλησηλμὴς ἰσέδε, μεζκοὺρ χανὲ βὲ ἀλτηνδακὴ τουτουνδζοὺ βὲ σαρρὰφ δουκιανλαρὴ ἰλὲ Μ. Χαδζάρανην Κόντι νὰμ πιραχανεσὶ γιανδηκδὰν σόνρα πασδηρηλμὴς βὲ Πέστα ὀτελὶ δαχὴ χασαρδιδὲ ὀλμούσδουρ. Γιανὰν ἐπνιγενὶν μουτεσαρρηφὴ μουτεκαὶδ Ἰπραχὶμ πασὰ χαζρετλερίδιρ.

Ἐπνιγὲ 2000 βὲ Φωτογρὰφ δαϊρεσινὶν ἐσγιὰ βὲ σαϊρεσὶ 400 βὲ ὀρτὰ κατδὰ ὀτουρὰν Κομισιονδζὴ Μ. Ρόσσινιν ἐσγιὰ βὲ σαϊρεσὶ 3000 βὲ Πιραχανὲ 1000 λίρα μουκαπιλινδὲ σιγουρταλὴ ὀλοὺπ, τουτουνδζοὺ δουκιανὴ σιγουρτασὴζ ἰδὶ. Γιανγηνὴν ζουχουρινδὲ Μ. Πολυκὰρπ Ζααλλὶ βὲ φαμιλγιασὴ Πογὰζ ἰτζινδὲ πουλυνδηκλαρηνδὰν ἀτεσὶν νασηλ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ πιλινεμέγιορ.

—

Οὐρκουπδὲν ματπααμηζὰ γιαζηλδηγηνὰ κιορὲ, Ἰστανπολδὰν σουρουλὲν ἐσχάση μουζηρρεδὲν πὶρ κατζὴ κιδζέλεϊν Ζίλλελι Χαδζὴ Σάββανην χανεσινὶ πασοὺπ, μούμα ἰλέϊχὶ παρὰ παρτζὰ ἰτδικδὲν βὲ γιοὺζ λίρασηνη ἀλδηκδὰν σόνρα φιρὰρ εϊλεμισλέρδιρ.

Ζίλλεδε δαχὴ μεκτὲπ μουαλλιμεσινὶ καλδηροὺπ, πὶρ κιδζὲ ἀληκοδηκδὰν σόνρα σαληβιρμισλέρδιρ. Μουαλλιμὲ ἰστιφασηνὴ βιροὺπ Ἰστανπολὰ κελμὲκ οὐζερέδιρ· οὐμίδδιρκι, χιοκοῦμέτι μαχαλλιγὲ σιμδιγέδεγιν ἔχλι δζιναγετὶ ἐλὲ κετζιρουπ, πεντζέϊ ἀδαλετὲ τεσλὶμ ἰτμίσδιρ.

—

Χουδαβενδικιὰρ βαλισὶ δεβλετλοῦ Μαχμοὺδ Δζελλαλεδδὶν πασὰ χαζρετλερινὶν Ἐρτογρουλ σανδζαγηνὴν τεφτὶς ἰτμὲκ οὐζερὲ Αὐγουστοσην δορδουνδζὶ δζουμαχὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Πιλεδζιγὲ κιτμίσδιρ.

—

Σσιρκέτι χαϊριγενὶν Λόνδρα δεστκιαχλαρηνδὰ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551890826-12/fragment/page=2

γεπόσχρηγη δόρτ βαποριν ικινθζισι δαχλ κελούτ, ικί γεπ βαποριδρ δουικί κίνν Γιαλη κιδόκινθν Κγναλη άδαστγκ κοδρ σερίρ ιδερέκ, τεδζιπί ίδιμιέ βι σακατδν δορτ μίλ κατ Ισδικλερί ανλαδήλιμήσδηρ.

—

Αύγουστοσην σεκιζινδζι πεντζενπί λιδζεσί Πατέ Έτκί δζιδζαγνδρ "Ογούλ πατέ δερεσινδέ απατέ ιτζινδί γιατεν πίρ δελικτινλγηί κσίνλαρή πακατέ ύλί παρτζελαγεούτ, τελέρ ιτμιδλέρίρ. Αζένζι δέρν ύλκγιλκ ούζερέ Χάδσαγια κιότθρύιλμέδζ βέ κατιλλέρ ίλί κετζερλιμέδζιρ.

—

Μιλλλί άδασγνδζ ζελζελιδέν χακαρδιδί δ-λάν φουκαρατμέ τεζζί ύλκγιλκ δζέ ζεβζί σπιλανάν ίανί 227 634 γουρούζ γγγμμί παραγχέ τκαλήγ άδμήδδηρ.

—

Κετζέν δζιμπκ ίρτεσί Πζλάτ παρμάκ κπουσσνθζ σκάν Κσσπή ισμινδί πίρ δζέμ Έγρί καπουδκλί Ρούμ μεζαρδηγγνδκ κενδί κενδισινί γδζ ύλέ γκακαρδκ νεράνί πού δεγέτελί σόμρέτλε τελίρ ιτμιδήρ.

—

Κ. Σκριδάκηγη πίρ κανεγέ άσταρι βέ Πέτ δγλυνδέ πίρ κκδνδν πκρκ έλμκκ ιζζόνσεζδιδσπδκ πουλνκν βέ Κιόζλε δγλή Άγκλπ εφένδινν μδυδζέδγεραπνή σπρακτ ίδν γκπισλίρ Κανδιλάρη ισμινδέ πίρ Ίπαλιακλνκν τεδκίλ Ιτδιγέ χρσπζζ κομπιάνεση αδεμλεβί ύλδηγνέ σόυπζέ κέλκαδηγηδν, Κανδιλάρ δυνλεν βιτλεβί τάχτη τεδκιρβί αλνηδγγή κιπί αδεναδνν δαχλ δουτκίμασδι μεμιούδδηρ.

Κ. Σκριδάκν Λδνδράδαν βέ Ευρόπανεν σαίρ, πελδέλειρνδεν τέπρικ δαίρ τήλεγραφνμελέρ δήμήσδήρ.

Μούμκ δλείχ καρίτεν Λόνδςκγια λιδεζέλδιρ.

—

Γμζζκδδέ Αύγουστοσην δοκουζτνθζζ κιδνύ άιδέτελ γκαγνούρ γιακγρκα, χκαλή άλκν σελδδέν πίρ τζικ χανελερ ζλέ πίρ μεσζζίδ, πίρ χκμμάτι βέ Έρμενί Κατολγή μεκτεπί γκκηλμέ βέ χαμμάτι ίλί μεκτεπδέ πουδνηναζδηρ άρκν κσδήν ελλί λιεί τελέρ δλμήδ βέ πίκ τζίκ χακαρ βουκού πουλμήσδηρ.

—

Δόυικί Πζλάρ ίρτεσί κιδνύ ιδαρέι Μκγσουτεν άΗρα" νάμ βαποριδ ίλέ 270 τσπδζή άσακίρι δκγννί έφραδήγην Κιιδέ σίδκ-σύ-ιζζκμ κηλνηδθγνή ίστγπδρ κηλνηγήδδηρ.

—

Δόυικί Πζλάρ ίρτεσί κιδνύ τούγλε γιδνλί πίρ πείλδι μασόνε Σκρή-γκρ δνουνδέ πίρ σανδακλ ζζαρκρκε, παρτζελαμηζ ίσίδε, νουρούσδζα πίρ κιδνέ ζκγκτ δλκμγηδδηρ.

—

Σαάμ άδασ ίλέ δγζ-σύ-Ιτάλκρη άλνλαρδν μακλουμέ άλμκκ σύζερέ *Βουλή* μεζζίδινίν νδεχή πίρ βέδζε άτέ πεγγλν άλνηούρ. Όσμανλή λίρασν 111 Γγζλζ λίρασν 121,10 Φρανσίζ άλτουνή 97 Πδλ 98 βέ Κραιίζκ 55,20 γουγουσδ άλκνούτ, βιρλεζζέκδρ.

—

Άιδδν βλκγετσί δαχγλινδέ Κασατκδδν γκαζήλδηγγνκ κιβέ, σνεδέν πρέ δαιρέι πέλεδιγέ άζκλκηλκρνκ βέ ζίρκτ σκνδνυλκαρή ιδρρσνέ Κασατκέ έγκλτνίνν χέρ κσγατνδέν γτκνί Ίσλάμ, Χριστιάν βέ Μοσεϊσινδέν ίνγιχάτ βέ νάτέ άλνηδήκλαηρή γκλδέ πού κερρέ δαιρέι τελιδιγέ Ίσλαμδάν πατκαλρή ίνγιχάτ βέ νάτέ άλήμαδάγη κάτί σανδνυκ ζίρακτ πάνεσή σουουτεινέ τακζέλί άλνηδγγή ζειμανάν περί ίδρεσινδέ πουλνκν γάιρι μουσλιμίέρ τζκκρηλμήδ βέ πού γκλ Χριστιάν βέ Μοσεβίλειρινν μυδζίτι ίσεφι άμήδδηρ.

Φλλ βακλ Κασατκέ έγκλσινίν έκσεργετσί Ισλάμ άλούτ, δίδερ δζέμκκτκηρν γακύννί ρουπί θερεδζεσινδέ ίσεδέ, τελεδιγέ βέ ζίρακτ πάνκακλρή άιτί τεδκίλτ βέ τεσσιάτ ούμουμ άδδ άλδηγγή δζίγέτλε, δζ βέ τζκλνγέ πακλμακ-γκνή, χέρ δζέμκκτδέν μεμιουρλέρ πουλνηδγρήμκσή χχόνυμέτι σενγεμζζν σνεδέν πέρί ιτγζ πουγιουμγζ άλδηγή ούσσύι μουστκφεναδίν άλκγάγλκ, έγκλτ κασατκέ γχόνμέτι μαγκκλνγέ βέ λέδ-έλ-χαδζέ δδκγετέ μουμκκλνγέ βέ λέδ-έλ-χαδζέ δδκγετέ μουμκκλνγέ βέ λέδ-έλ-χαδζέ δδκγετέ ίσέ, ούσύλι μαγκσίνλι μεζζουρεγί μουδαρέκ άλκν ιστνδκλκρηνν ιάκρ πουγιουρηλκδζγκνλδ σύυτγί γδαάδρ.

—

Άιδδν Γαζέτεσση δέγτορι:

Σκλί κιδνύ σακάζλκιν γχόκ πιρδν πιρέ δετζέκ, ζούζλαρ σερίν σερίν έσμεγέ βέ σεμεδέ γκαμμύρ πουλουστκρή κέρδνμεγέ άκέλκμιήάνδη.

Γέβμη μεζκύρδέ Ίζμιρ βέ δζιδκρνηδέ πίρ μκλδρ γκαμμλί Ισίδε, Ισιδιλδγινέ κέρί, Άιδλν, Μάγνεσα βέ Νμρ παραλκρηνκ ζγηκδέ γιαγγουρ γκαμηλί βέ κουρουμκαγκ πάκλαμλίς ύλδν πάγ κδυτσυκερί ύλ άγαζζάρ πάζέ δζδν άγέ ιτμιδδρ γουσουσί ύλ Μενεμενδί γκαγγουρν άιδδετινδν δυλκγί κατακάί μεκδυρενίν ίέκαή τεκμίλεν σύυ άλγηνδ κπλήί βέ νουρουσύζε τελεφάτ βουσύ πουλμκμηδ ίσιδε, γκίεναδε βέ σένηγίδε πίρ γάδκ γκαδρ βουσύ πουλμύς ίδουγί γκπέρ βιρλέγτορ.

—

Σάμδιγεδγεν Άιδλν βλκγετινδέ φιλλοζήραδν πακγκαρδ βγκαγέ βέ μουγαρζκέ ίκμέκ ύζερί μακγκλί πκγθζλάρ βέ σύζλμι τουδζδκαδν πίρ γρσύ ρεσμ αεζκύρ 20 παραγχέ ένδιρμιήάδρ.

—

Πού σενί Άιδλν βλκγετινδέ 13,000 δουύμ. σύζερινδέ τύυτούν γάρς ίδλδιγί γαλδί άλκνλαν μακγουλνηκδκρή άνθζκν 400,000 άκκαγδ έκλγή έμήάδρ.

—

Άιδλν βιλκγετί δαχγλινδέ Κιόσκ νκχγτεσίνδη Μουσλουμζκ καργεγεσινδέ σύυζ γαίδολδ άμζζέλειν βουθζνγγδν Χκ" Μεχμέδ άγκνν γανεσνί κιρσύι, μούμκ δεϊγί γκρακλαδηκδν βέ πίρ μκαδρ άκτζεσί γάσκ βέ Ισμαήλ άγδ ισμινδί πιρσινδέ σζζγκ ίτδιαδν σόυρκ τεάρ έζλειτσί δζίγέτλε κελεδζζέ νουσγκαζγν άλνν άλνηούρ.

—

Μπεβιαλάκουν Αλ Μάζα νάμ Ηιάνοι ταγήιλλερινν γεδυνδζί κουρκσή Ιούυουσουν 18δζ κιδνύ Ρώμεδκ Μζλγέ ναζαρετινδέ γιδνύμιέ Κομμισαρί γκυζουρνδκδ βέ μιλλέτ πανκαγνν ναζαρετί ίλέ κεπδέ άληηήάδρ.

Πέγζύυκ ίκρκνγί 9689 σπρανν 69 νουμερσγκδ ίσκπτε ιτμιδδρ.

Καρκ κρίδέ Δετρμέν χαννδκαή *"Πετερ Λέτσνν* Μπεδιάκουν Αλ Μάζα γαγέιλκτί άλανλαρδ χήρ κουρκδδ τζνκν νουμερολαρήν λίστασνν ίτκγί μεμιούδδηρ.

Κελεδζίκ κουρκ σεπτεμβρισσύν ίν σεκιζνδέ τζεκιλεδζέκλδρ. Ταχδιλατνν φιακί 15 φράγκ άδούτ, άλμέκ ίστεγδεκίρ "Πετερ Λζένσ βασιτακί ίλέ σπηρήζ ίδεπιλερήρ.

Ταχδιλατ γκμιλνί άλούτ, ιστγνλιδγί βακκίτ σατγλκπιλήρ.

108 κουραγιχ γάκακη ίστρακή άλούτ, ικρμέκτε ίστμέζ ίτμέζ ίσί, πεγίμε γάλ πεδιλί τεεδιγέ άλγναζζκάδηρ.

Γκρμδζές 7 Αύγουστος.

Ταχμρατή μαγσουσά.

Χήρ άεγγέ τερζζέγεν βατνάν κιζζύυ νουρή μισατεσινδέ πουλτνέν σεβκιλί έδλαδκαρχμζζήν μουκαρρέρ γεσνέμλί γκαγγουρ γκαμηλί βέ άνλαρήν γήρ δδυρλύ δζαζλί βέ κεμκλέτη ίνσανγή ίλέ τεζγνιέ ριδκκιχαρνέ ζζλνλήμγκέ μεζζνύυρ πουλνηδγγμήζ δερμέχδδηρ. Δούτρ-σύ-ίγσέν τέ πκγγάν μήρύυδν δίγγν άλνν Πκδδέζι άδκλέτ πενήχ έρίνδμζίν σαγήί χανελερνδέ γήρ δουρλύ τεεκκηχζάτ κεμάλι σουγουλέτδε κατδι ίκτισάδδηρ. Πζλέρδε πουνδν γισειμδδ άλαρκα, κεμάλι μερκεμγιτ βέ σκαδέτλε γκκάμκκλδ πουλουνδουγνμήζ βατκανγηζζδε έδλκδζκρμιήζν γλιγέ μεκρίδε σέζγνιέ φέκ-έλ-γλδδ δζέγλ-σύγαιτέ ίδγγνσουζ. Πού δζέχδου γαίρετιζζίν χουσούλι αεμεσί ναριανιέ χγμμέτι γεκιενέ, ιπάρ-σύ-ηγηρ τερζζγεκερβεσί πουλνουδγηζμλζ, μουζλλήμε μουχτερεμεμζί έτι μουδρεκμζί μεκρεσίνδ Σταύρος Βασβούνίς έρίνδμν κίρ πού καλδρ σενεγί καρίπ πίρ μνδδέτδν περί άτρόλι βατενν έζγίρ δγγίτ τεμήν χουσούλι τερεκκησγκέ, βέ τεζγίν ζάτ-σύ-σηρρατνέ μακσύρ-σύ-μκρσσύρ άλν μεσαίνν γακύτε δζμμλέλειρδν. Ομνμνέζί, έδλδλδκ δουεζζσή πουλνουνδγηλζ πού ζάτη μκχτερίμ σσφρρατν σεβκιλί έδλαδκαρχμζζί χακλαρνδζ μασρύρ άλν γακρέτι χακρχκγνέδρί δζίδδεν πάσει σόυμκρκηγέδήρ.

Χμμέτι άδλδζανατδνελερνέ ιζμμδμ ιδέν, μεκτεπδέ ζζνδζκλαρδ ρούμδζάδαν μακδδ τύυρκδζε σκαλμ-σύ τεδνισνδέ κιδνζίδ βέ συλλτ πάχμ σόυσύ ιστγζέ έίλειμδ ύμκσδδρμαη. Άβδκαζζέ άζκλκτ μεμνουηγέεδήρ. Μούμκ ζίτελν ζάτεν μουσέλλεμμζζ πουλνκν χμμέτι χακρχκγνελερί πού κερρέ μεεμουσίν κεζζδ βέ Χριστιάν Ίσλάμ άζύυμλε βατκανδκάνν Χκμγτερδερήν γουζουρνδκ γάγετ πκρλκκ πίρ σουρετδί μεκτέπ γκατινεγί άτρόλι ζουκμουρουσύν ίδζδε κηλιγμήν άλκν ίμτιγκννδκ άτρκλκν ίτρδζ ίτμιδ άλδηγγή μουκτεσέκτη σρέκ-έλ-άδλί ίζμιγλεδί μαζζάρ τακζίν άμμ ίμνδζ, βέ πού χεζζίλλεσν, βαποριν κιδζί γμρηση χαρεκέτ ίτδί. Ίκί Ίμπρατορήν βαδαλαμασή γαγέτλε δοστανέ ίδί.

Προδζλί 24 Αύγουστος.

«Νδε» νάμ Γαζέτα Νάδια μουλκατηγή σουλγήν δεδάμ ίδεζζίγηνί γνν-πίρ δελλ άδί ίδγγμρ.

Μεζκύρ Γαζέτεσ Κοπούρ Γύτσ Δουκατηγήν Πουλγαριστάν πέ βικιλί Μ. Σταμπουλοφ ά νάδν μουνδαρισνέν μενίν ίανηημλέ πίρ σέί άδδ ίάγμρσαγγήν ίσέ, σεπελλερί βέ έγχμμγετί άνλαεήμλέζδηρ δέγμρ.

Πετρούπύργ 24 Αύγουστος.

«Νόβογιά Βρέμια» νάμ Γαζέτα δηδλετλερίν τέρκι σιλάγ ίτμιεσί δαίρ Πεζκνέ σασγλάν «Πίατ» νάμ Γαζέτανγη πίρ πανδνδάν πάγς ίλέ πού παπάέ Γλκ μισάελ "Αλεμάνμε άνσστρεμάέρ βέ Άλεμανδαν πακκέ Άούστριακγη δαχγλ τέρκι σιλαγά μουδαμακάτ ίτμισί λαζίμ κελδνγνδέν άμδκλ γελδέ άδδ μαδέί μουσαγκασά άλνηάκλ δέγμρ.

Πελγράδ 24 Αύγουστος.

«Νασόδνι Δνδέκ νάμ Γαζέτα Άούστριανγη μουκδινατί τζγγλ άουρσδζγηνδν Πουλγαριστανήν σμλδδν δγκκάτ ίτμισνί νασιγάτ έίλέγηρ.

Φλιπέ 24 Αύγουστος.

Μυσδιρνδάν Σταμπουλύφ βέ Τούζμμρ Τατάρ πζλαρδζγγηνδν πούρσμρ κελδίλέρ. Δεζέρ γγλλή μεδκεμηνέ κσλλλγετελί γάλκ ταρφηηδάν ίστκτάλ άλνηδλάρ. Μ. Σταμπουλύφ έγχλί ταραφηνδέ άρνδδερίλεν βέκλλερί κατπύλ ίτδκλί έγαλνήν βέ μουντεζπλέρίν μουδδενεί ταλέπ ίτδί. Μυσδιρλέρ Χασκηρή Ίολμμγκμμλ, Έτκί Ζαγαρζά, Κηλανίγηρ βέ Κμζλδόγμρ κδσέλκλέρίρ.

Πετρούπύργ 24 Αύγουστος.

«Πμλτ Άζύρα» νάμ Ρουσσία γκρδν στρινκενίν Πογζδδν κετζμπνέ ρουγκατ βιρλμέδδρ.

(Πού κρίδν τεπλλγ άλνηάν.)

Πετρούπύργ 25 Αύγουστος.

Ρωσσία δηδλετινίν σάτηρ μαλγή ναζηρή Παρσίν Ρέυτερ βεράτ ίτδί.

Άδήναι 25 Αύγουστος.

Κηρλά Γεώργιος γκρετλερί πεντζενπέ κρίνύ Άδήναδεν χαρεκέτ ίλέ Ευρώπαγμ κιδζέλεδήρ.

Πεντέλη δαγγηήν δρμανλαρή σύτζ κρίνδδν σέρί γαναμαδάδήρ.

Μαδρίτ 25 Αύγουστος.

Ρεσμί Γαζέτα Κόνε Πενιαφόν Ρωμα βέ Κόνε Καναλανήν Μαρδν βέ Μ. Ρουδτανγήν Ίστανδλ εδζεζιλκλερνέ τακγίν άλνηηδκλαρηγή γκζκμήδδηρ.

Δόυικί κρίδν Άλικάντε βέ Παδαγγζ βέ Τολέδο βέ Βαλένζζα δγκκλετλερινέ 139 κισί γολάγαγμ, τουτηλύδν, έλλί άλτησή βεράτ ίτμιδδρ.

Παρζ 25 Αύγουστος.

Τοπδζή βέ σουδαρί γαδδναλαρηγήν κουδδιτεί βέζν ίτζύυν ίδζδδ άλνηγμ δλάν πίρ σύσνύλ γαρήτέ νεζαρατί τεδκίκ ίτμιακλέρ.

Φλιπέ 25 Αύγουστος.

Μυδιρλέρ πού σατάγ Χάσκηρε κτδλλέρ. Πόρσαδ ίκέν, πάέ μυδίρ πεΐν-σι-έγαλι μεδζύυδ άλάν ίκί φρικαγή παρηδδηρμαγέ μουδεφάν άλδή.

Κελλέζκν ίντιγκπλαρδέ σεζζύλμελερί λαζήμ άλάν μεπουσλαρήν ταφγίν ίτδί· πτυνλάρδε Σταμπουλύφ, Ίσμαηλώφ, Δδεσταρώφ, Άραπάζδή βέ Σαμαδκλή άλαζλαχλαρδρρ. Λαίρεί πελέτγελέ βιρλέν ζγμαρέτ έσναγηνδέ Σταμπουλύφ Φίλιππε άγχσίν ίστικτάλί ίτζύυν πακέ νυδ έίλεέ. Ρούμ Μητροπολίτη Φώτιος Φρανσίζζκα ίράδη μακαλέ ίλέ πάς μυσδίρ Μ. Σταμπουλώφη άρνετινί πακέ νυδ ίτδί. Ζγμαρετδί Ίτάλγαη δήν Γαζέτα μουχαρρίρί χαζήρ πουληηδγγηλαν, Ίταλία Κγραληγήν δαχγη άρνετινέ πακέ νυδ άληηή.

Σόρια 25 Αύγουστος.

Καλουπκώρ Άλεμάνμε Κόνσολσγκανεσινέ τεσλίμ άληηδί· πού κρίδν τάχτ-έλ χήρ Μουστυφά πασαγιέ καδρ νάκλ ίλέ Εύρσπέ μουκίμ Ρωσσία Κόνσολσηηγν καδεσηγνέ τεσλίμ ίδιλεζέκδρ.

Ρωσσία δηδλετί Πουλγαριστανέ βιρμέ άλδηγή σιλάχ βέ μουχμμάτη χαρηγενίν πεδλενί ίστεμέ ίδί· Πουλγαριστάν γκκόυμετί γιακτήν τεδζήκ ίστεπλάν μηηδδρδέ 400,000 καρδν φαζλά πουλνάγηλε, Άλαμένμε Αζενεμδί Κονσολσηηγν πίρ ταγρίρατ γαζδνδή, πού γουσούς ίζζύυν Ρωσσίαδεν ίζκχτε ίστενλμεσινί εδζέ έίλμέδδρ.

Πόρσα 14 Αύγουστος 1890

		Δουγκί	Πού κρουνκί
Κονσλίδ	4 τερτίν Γρ.	20,20	20,25
Έν γγκαχή	»	20,22	
Έν άδαχή	»	20,19 1/2	
Κονσλίδ 3 τερτίν	»	20,25	
» 1 τερτίν Γγλ. λίρ.		42,75	
» 2 »	»	24,25	
Σάμσνδούφρ	Φρ.	76,75	76,75
Δαχήλέ	Γρ.	57,06	57,17
Ταφρέ	»	11,10	11,10
Μεσκιουνκίτ			
Πεδλκ	»	103,05	
Μεταλλκ	»	100,30	
Μεζζίδέ	»	108,03	108,03
Γαρτκκ	»	107,00	
Ουρκλλκ	»	103,00	
Φρανγζ λίραση	»	087,13	087,14
Γγλζ »	»	109,37	109,37
Πδλ	»	090,28	090,27
Κραιίζκ	»	051,15	051,15
Καρδν κατίασί	»	007,58	007,59

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ.

Τρίτη 14. Προσόφτια τής Κοιμήσως τής Θεοτόκου καί Μηκάου τού προφήτου.

Τετάρτη 15. Η Κοίμησις της Υπεραγίας Θεοτόκου.

Πέμπτη 16. Τού άγίου Μενηλάου καί Διομήδους μάρτυρος.

Παρασκευή 17. Μόρωνος μάρτυρος.

ΕΡΚΕΚ ΤΖΟΔΟΥΚΛΑΡΑ ΜΑΧΣΟΥΣ

ΙΓΓΛΙΖ ΜΕΚΤΕΠΙ

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΟΝ

9 ΝΟΥΜΕΡΟ 9

Δεζλ βέ χαριδζί σαγηρδάν.

Ίδπου μεκτεπίν μακασδή φαμίλγιας ιδζλακήνή "Ιγγλιζ οδσούλιδνζέ γγόνν τερτιγέ ίσμικ ίλέ περακήρ κηδάέ τεδινγέ βέ ζιγνιέγερινέ τεζγίδ βέ άγλιακέ βέ άδακλαρφηή τεγζίπ ιζδεμέκ άλούτ, "Ιγγλιζ λισανηνδάν πακκά Ρούμζζα, Τούρκζζέ βέ Φρανσήζζκ δαχγή τελρίς άληηούρ.

Συλαρί κουζζγζίν άλάν άγιρδκνά σινλί πήρ καδήν ζλέ πιρί "Ιγγλιζ βέ δίδερ Φρανσήζ μεκτεπδέ μουκίμ ίλί μουκλλίμ ναζαρέτ ίδίρ.

Ταχλλάτ.

Δερσλερίν ταχγτλί τζόυν "Ιγγλιζ λισανηνδκ τεδρίς άληνούρ ίσίδι, άγκρδάν Ρούμζκζ, Τούρκζζέ βέ Φρανσήζζκγι δαχγή ταχγιλί μεδζύυρ δηηλαρ. Μεδζύυρ άλάν δερσλέρ Ρακκάμ, Δζκγρκφίκ, Κομμγρσφίκ (μουγτασάρ), Ταρίχι σύμουμί, Ταρίχι ταπιεί, Σέρρ (Γρακμματικί), Τερκιπζέ (Συνθέσεις), Ζκμνκστίκ βέ Τχνογραφίκ (ρεσίμ) θεσσλερίδρ.

Σσραέτ.

Μικτεπέ 7—14 γκάτηκ καδαρ τζοδζουκλάρ καπούλ άληνούρ. Κιδζί κύυνδούζ μεκτεπδέ καδαζζκκ τζοδζουκλαρζκ λαγηκή ίλέ ναζκμλέ δληνατιλμέκτε ίτζύυν, Χατλί άλκρακλ, γκάνν-νδ κίρκ τζοδζούκ καπούλ άληηκσανίνδ καράρ βιριλμέδδρ.

Ιμτιχάν.

Σενεδί ίκί δεραδ γκάνν Δεκέμβριος εβδομάδι βέ Ίούνιος εδζαγηρνδέ ίμτιγάν άληνουρλάρ.

Θύζέρέτ.

Μικτεπέ Σεπτέμβριος Ρεπυβλισανηδκ δζζλούτ, Ίούλιοσουν δν πεσινδέ τσακτλ ίδίρ. Σενεδί ίκί δεραδ Χριστούγεννακδα βέ Πασχαλιακδά δν πεδέρ κίρύν τσακτλ άληνούρ.

Δαχγλί άκγρδβλερδέν σένεδι 40 βέ χκρύζλερδέν σένεδι 12 "Ιγγλιζ λίραση δύζέρέτ άληνούρ.

Τζοδζουκλαρήν πεδέρ βέ βελλέτ ίσταρ βέ πεδέινί ζίρηζζέ τεεδιγέ ίδάρ ίσί, δαχγλί σαγρδανδέ λαζζήμ άλάν κιτάπ, κιγγήδ, μουρεκκέπ βέ σαίρέ μεκτεπίν ίδαρεσί τακραφηνδέν βιριλέν ζγμαρέτ έσναγηνδέν βιριλέν ζγμαρέτ έσναγηνδέ Σταμπουλύφ Φίλιππε άγχσίν ίστικτάλί ίτζύυν πακέ νυδ έίλεέ. Ρούμ Μητροπολίτη Φώτιος Φρανσίζζκα ίράδη μακαλέ ίλέ πάς μυσδίρ Μ. Σταμπουλωφην άρνετινί πακέ νυδ ίτδί. Ζγμαρετδί Ίτάλγαη δήν Γαζέτα μουχαρρίρί χαζήρ πουληηδγγηλαν, Ίταλία Κγραληγήν δαχγη άρνετινέ πακέ νυδ άληηή.

Χήρ πίρ άγιρδ άδκλλ άδκλλγηνή μόυπεγήν χκέμν δεγκδέτνκμεσί, πίρ γκατάκ, πίρ αιλτί, ίκί γκασδήκ, σεκίζ τζαρσίτ, σεκίζ γκασδήκ ορτόυσύ, πίρ γγορτάν, ίκί γζύν δδσέκ ορτόυσύ, σεκίζ μενζίλ, σεκίζ πισάλ, τζκμαδήρ ίτζύυν πίρ τζουδάλ βέ σύρκκ πίρ κίλίμ κετιρμελίδρ. Ίστεγλδρ ίσέ, άκγρδάν σύζέρέτ κενδί ίσμικλερί μουγκρρίρ πτζκκ περσύν βέ σορτδέ βέ σύυδ κσδήκλδρ κετμεπίλιρδρ.

Μικτεπέν γουσουσί γκκμμί βάρδήρ.

Γγκακρηδδέ πεγγκν άληνάν λισανλαρδέν πακόκ δίδερ πίρ λισάν βέ μουσικί άίρεκμέκ ίστεγενλαρδέν σένεδι ίκί τακτισδέ πεδίν δλακρκ, άλτησδρ λίρα άληνήρ.

Τζοδζουκλαρηνή κίνδεμίκ ίστεγενλαρήν μεκτεπίν ίδαρεσινί βέ πίς κίνν ίδδέκ χαπίρ βιριμλέρί μεδζύυ άληνούρ.

ΙΧΤΑΡ

Μουδδετλερί σζοκδάν περί πεσμίς άληηγή βέ πίρ κάτς θεφά νεγκαζλάρ βέ ίχτκρλάρ βουκού πουληηγή χαλδέ, χένούς πορδζλή άληηκλαρή πεδελλερί κγνθέρεμεμίς άλάν ζεβάτη μουουτεπερενί ίχτεγρδζατμηηζή βέ πίρ Γαζέτανγη νεσρί νέ κπί μακαρρίφέ μουχτάδζ άληηγγνή νάζάρη δηκκατά άλκρακλ, μεζκύρ πεδελλερί πίρ άν έδδέλ ίρσλλ ίλέ, ματπαιμηζή μννετδάρ ίτμιλερί σουρέτ μαχσουσάδά ρεδζά άληνούρ.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΚΑΙ
ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ ΚΑΙ ΥΙΩΝ.
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ
138 ΤΑΧΤΑ ΚΑΛΑΣ, ΤΑΜΠΟΥΡΤΖΙΗ ΧΑΝ 138

Ἐργασίαι Τοπολιθογραφικαὶ παντὸς εἴδους
εἰς τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς.

Ταμπουραζῆ χαντζιδακη μαστορικῆς Λιθογραφία δεστέρας δαχὴ βάζ ὀλιγοδιγγράδαν, κερὲκ χουρσοῦτ ἰλὲ κερὲκ λιθογραφία ἰλὲ εἰλανάτ, ταχρὶ-ράρ, πόλιτζα βὲ σαιρὲ τὰπ ἰτμὲκ ἰστεγενλὲρ ραγπὲτ ἰτὸλκλερὶ χαλδὲ γαγέτλε ἐγ-ὲβεν φιάτ ἰλὲ ἰστεδικλερὶ τὰπ ἰδιλεδζεγὶ βὲ ἰσὸν σιρὶν βὲ μουναζάμ ὁλμασηνὰ δηκκάτ ὀλιγναδζαγὴ δζιγέτλε, ποῦ ἀπὶ ἰσλερὶ ὁλαν-λαρὶν βὲ πὶλ χάσσα χεμδεγμιλερμιὲν μεζ-κοῦρ ματπαγὶ τερδζὶγ ἰδεδζελερὶ μεεμοὺλ πουλημμπόδρ.

Γαλαταδὰ Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ 27 Νούμερλη κιαὶν ματπαμηζδὰ δαχὴ γουρουφατ ἰλὲ γὲρ κιὸνὲ κιτάπ, ρισαλὲ βὲ σαιρενὶν ἐγζὶν φιάτλα πασηλδηγὴ ἰλιὰν ὁλ-ληνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ

Ἐρὲνδιι μοῦμα ἰλὲἰγ πὲ̀ σενὲ πὶρ δεδζμ. Κουδοὺς ἀφὶρ χαττχανεσινδὲ ἰδζρὰι τιτπὶτ ἰδιρὲκ, ποὺ κερὲ Φενερδὲ ἰκκιάτ ἰτμεκδὲ ὁλοὺτ, χανεσινὶ μουρακζάκτ ἰδιδζὶκ ἀλὰ δζούμλε χα-στσκανὶ μεδζζὰνεν τεδαὶ ἰτμεκδὲ ὁλοὺτ, χὲρ κιὼν σακὰτ ἐλντὰν τικουζὰ κιαλὰρ Ἐμὶν ὀνομδὲ Κἰουζζουκὶμ ἐξαχανεσινδὲ μουκγιενὶ χανὶ μαχσουσινδὲ μουραδζκάτιδὶν χαστεκιανὶ μοναγιενὶ ἰτμεκδὲἰδιρ· ἐρωνδὶι μοῦμα ἰλὲἰγὶν ἀκάληηδζε τεδαὶ ἐλδιγὴ χαστὶλη ἐμρζζὰν ἰνάσδηρ (γυναικεῖα νοσήματα).

ΤΖΕΛΕΠΙΤΖ ΖΟΥΓΗ
14 No. Σοϊὲχ Ἀκοὺδ χανὴ No. 14
ΠΑΛΗΚ ΓΙΟΥΜΟΥΡΤΑΣΗ
ΠΙΡΙΝΖΙ ΔΖΙΝΣ
Τουδζζὰρὶ ὁκκασὴ γρ. 35
Τουδζζὰρ ὁλμαγζανλαρα » 40

ΤΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΣ
Σ. Α. ΑΛΛΕΝ
ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΟΝ ΤΩΝ ΤΡΙΧΩΝ.
(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Πρὸς ἀποδοσιν εἰς λευκόφαιον κόμην τῆς χροιᾶς, λαμπρότητος καὶ καλλονῆς τῆς νεότητος. "Ἀνακαινίζει τὴν ῥίζαν, δύναμιν καὶ σῴζουσι τῆς. Ἡ πτυπιάσεις ταχυεργάζονται. Ἐξεκατόν ἑκατοντάδων ἀσθενῶν. "Μία μόνον φιάλη ὠφέλησε." Τοιαύτη εἶναι ἡ φράσις πολλῶν οἱ ὁποῖοι καὶ τὴν λευκόφαιον των κόμην εἰς τὴν φυσικὴν της χροιὰν ἀνέκτησαν καὶ τὸ φαλακρὸν μέρος τῆν κεφαλῆς των μὲ νέαν κόμην ἐστολίσαν. Ἡ ὅλη αὐτὴ μὴ ὑπερεχουσα βεβαίωσις σᾶς ἔδωκεν νὰ βλέπητε. "Δὲν ἐπίστευσα μὰ ἐπαναφέρῃ τὴν κόμην σου εἰς τὴν τῆς νεότητος σου ἀκμὴν καὶ λαμπρότητα, καὶ νὰ ἐπιτρέψῃ αὐτὴν σὲ τὰ βῆμα, προτιμεῖ ὅμως χωρὶς ἀναβολὴν μίαν φιάλην Κ.τὲ Σ. Α. Ἀλλένης, Παγκοσμίου ἐπανορθωτοῦ κομῶν.

Γενικὴ ἀποθήκη—
114 καὶ 116 SOUTHAMPTON ROW, ἐν Λονδίνῳ.
Ἐν Παρισίοις καὶ Νέᾳ Ὑόρκῃ.
Πωλεῖται δὲ παρ' ὅλων τῶν κομψέων, μυροπωλῶν καὶ φαρμακοποιῶν Ἀγγλίας.

Πουλουρδουγοῦ μαχαλλέρ.
Πὲ ὀγλοὶ ὀζαδδεσινδὲ μουσιοὺδ Ν Κανδζουγοῦν· Ἰγγιλὶζ ἐδζζαχανεσινδὲ Γαλαταδὲ Γιουζὲκ καλδηρημδὰ μισ-σιοὺδ Ἐδμὸνδ Καρονάρα ἐδζζαχανε-σινδὲ Ν. 95—97.
Πὲ ὀγλοὶ ὀζαδδεσινδὲ μουσιοὺδ Ἰσιδὸρ ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 433.
Σταμπουλδὰ ἐμὶν ὀνουνδζὲ Κιουδζ-δζουγὶν καρηγδασλὰρ ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 77—Πὲ ὀγλοὶ ὀζαδδεσινδὲ Ν. 168 Σταμπουλ Γενὶ ὀζαμὶ ὀζαδδεσὶ Ν. 51
Γάλαταδὲ Μερδιβανὶ ὀζαδδεσινδὲ μουσιοὺδ Ἀντσυάν Δερβὶς ἐζαχανεσινδὲ

ΤΣΙΤΣΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γηρμὶ σενεδὲν πὲρὶ τεδζαρὲτ ὁλμουδὲν ζηρακδὶ μενμακτὴ ἀζρὸμιλμιόδδρο.

Ἰρτιγζεζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ἰλὲ τὰ φερμὲν ἰχτὰν πουτμουρλιμιόδδρ.

Πάρις, Ἀνβὶρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγ-φόρτ βὰ Ἀμερικανὶν Φιλαδέλφια ἀεγηλερὶν-δὲ ἀζζηλὰν οὐμουμὶ σεργηλερδὲ μουκαφάτ ἀλ μηδδρ.

Μεμαλλὰι ἐδζεπτιγδὶν μεμλεκετιμὲ κελὰν ἀπνὶ χασιγετλὶ μαδὶν σουλαρηνδὰν δαχχ ἐγὶ ὁλοὺτ, Τιδζκρὲτ ναζκρὰτε δζελλαεανδὲν τεαγὶν ὁληγὰν Δοκτὼρ Ἀπκιὰν ἐρένδι σουγὶν κανκδηγὴ γερ-δὲν ἀτελιερὲ κονλμαεγνὰ βὲ γὲρ νὲβ μουζζὲρο σελλερδὶν γαλὰ ὁλμασηνὰ ναζκρὲτ ἰτμεκδὲ ὁλ-δηγηνδὰν, ἐγαλὶ σαλὶδ σουλαρὶν μαζκρρτην-δὰν ἐμὶν ὁλμὰκ ἰτζοὺν, ἀτελιερὶν ὁζζερινδεκὶ μούμα ἰλὲἰγ ταπὶπὶ μζζανὰνὲ δηκκάτ ἰτμε-λιερὶ ταδσηγὲ ὁληγὰν.

Ταὐτλὶ σουγηνὶν μιλδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χασ πανληκλαρηνὰ βὲ μισανεδὲ τοπλανὰν κουμὲν γαλλινὰ βὲ ρεμιατίμ σανδζλαρηνὰ βὲ σινὲρ χαστανληκλαρὴ ἰλέ, κιλὶπ βέ παγηρσὰκ χασ-τανληκλαρηνὰ φαιδεδὶ τεδζαπὶ ὁληγηδὲν.

Ταὐτλὶ σουγηνὶν ἰτζμὶ τσπλὰ ὁλοὺτ, τ καμδὰ βὲ χουσουδὶ ἰδὲ καλέρ βὲ σάιρ αεγη χασταληκλὰρ χιὸκι ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλαγιασὴ χεμιλὰρ ταραγηνδὰν ταδσηγὲ ὁληγὴρ.

Ταὐτλὶ σουγὶ χαζμὶ τσαχλὶ ἰτδιγὶ ἀπὶ τζοδζουκλαρὰ σὺδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανλὰν ἐμζὶκ ἀιδελερηνὲ δαχὴ κονλμασὴ φαιδεδὲν χαλὶ δεγὶλδὶρ.

Χαρτσὰδ ἰλὲ δεφὰ κιὺνδεριλδιγινδὲν σοὺ δάγμα ταζζὶδ.

Σατηλὴηγὴ μαχαλλέρ.

Πὲ ὀγλὶ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σούδα*, Ἰστανπολδὰ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκη*, Πάτη ἀλὰ δζιζαρηνδὰ Ἰρὶν σαφα-φετγανεσὶ κιαφδουσηνδὰ *Τερζιάν*, Βεζιδζλερδὲ *Λεζκε λάε*, Γαλαταδὰ Καρὰ κιρδὶδὶ No. 5 *Καστορδάδη*, Πσιπλακόδὲ *Χόρμαδ*, Θεράπεια-δα *Σεβαστηπόπουλος*, Πόγρὺκ δερεδὶ *Σωτη-ράκη Θεοχαρίδης*, Καλὴ κιρδὶδὲ *Λ. Ἀντέπας*, Οὐσκὺνδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πόγρὺκ ἀτακδὰ *Ἰωαννίδης* ἐδζζεχενλερινδὲ.

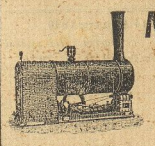
Περκεζί.

22 No. Παγτζὰ καπουσηνδὰ Δζυλὰ πεῖ χανηνδὰ No. 22

ΣΠΡΟΣ Ζ ΤΣΙΩΚΟΥΙΝ
ταχτὴ ἰδαρεσινδὲ
Σιρκεδζὶ ἰσκελεσὶ δζιδαρηνδὰ κιὲν
«ΣΙΡΚΕΔΖΙ»
νὶμ περαχανὲ βὲ λοκάνταση.

Μοῦμα ἰλὲἰγ κ. Σπυρίδων Τσάκος Πὶ ὀγληδὰ πιραχανὲ βὲ λοκὰι ταλαρ ἰδαρὲ ἰδιρὲκ, Σιρκεδζὶ ἰσκελεσὶ δζιδαρηνδὰ Μαχμουδγὲ δζαδδεσινδὲ 28 νούμερολη δαϊρεδὲ μουκεμμελ πι-ραχανὲ βὲ λοκάντα κρυσαὰδ ἰδοὺπ πίραση βὲ γεμεκλὶρὶ γάγετ νεγὶς ὀλδηγὴ κιπὶ Εὐρώπα βὲ μαχάλλι Γα-ζετοδαρὴ πουληνδηγὴ βὲ σερὶν βὲ μουγερρὶφ πὶρ πατζεσὶ δικὴ ὀζουπ, πίραγὴν κούγμι κὴρ μαχαλδὲ κιπὶ, κεμάλι φορὶχ βὲ σεφὰ ἰλὲ ἰτζλδιγὶ ἰλλὰν ὁληγούρ.

Λ. ΚΑΛΑΜΙΔΑΣ ΚΑΙ Γ. ΑΣΠΡΟΜΑΛΛΗΣ



ΓΙΑΖΟΡΧΑΝΕ
Ν. 21 ΤΣΕΤΣΙΑΝ ΧΑΝ, ΓΑΛΑΤΑ
ΦΑΒΡΙΚΑ
ΑΪΒΑΝ ΣΕΡΑΪ ΙΣΚΕΛΕΣΙ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

Οὖν δεγιρμενλερινὲ μαχσοὺς χὲρ νὲβ μάκινα βὲ ἀλιὰτ βὲ ἐδαδὰτ βὲ τεφερρουὰτ χὲμ γιαπὰρ χὲμ σατάρτζ.
Δεγιρμενλὲρ ἰτζοὺν γιαπηλμὴς χαζὶρ ἀλιὰτ βὲ μάκινελαρ ἰλὲ δολοὺ βὲ πογρὺκ Δεποζιτσιὴς βάρδηρ σοϊλέι:

Δεγιρμὲν ταελαρὶ.
Πυρζὰϊ ἐλεκλερὶ.
Σαμμὰ σγιαργηζλαρὶ.
Καρμιλὶκ ἐλεκλερὶ.
Μουσελλὰς τὰζ εγκαργηζλὶ.
«Ἐβερκα»
Πυρζὰϊ φυρτζαρὴ.
Κεπὶκ φυρτζαρὴ.
Οὖν ἐλεγὴ.
Ἰρμὶκ μάκινασὴ
«Ἐλδιατόρ»
«Ἀσπεράτορ»
Σιλινδὶρ ζεγιμεγιλερὶ.
Δημμὲν τζαρχλὰρ.

Δεμιρδὲν κασνακλὰρ
Ἐνδὰϊ γιαταχλὰρ.
Δεμιρδὲν μίλλερ.
Δεμιρδὲν σιρσιλλὰρ.
Κιρδιλεδὲν κεπηλλὰρ.
Δεγιρμὲν σζιντζλὰρ.
Ἔλεκ ἰτπιλκλερὶ.
Ἀτὸϊ μάκινελαρηνὶ.
Ἀτὰϊ καζγανλαρὴ.
Σοὺ δηλκπλαρὴ.
Τουμὶν.
Ἐνδὰϊ δόκιμλερ.
Ἐνδὰϊ πιρινζλὲρ.
Ἐνδὰϊ βίδαλαρ.

Εὐρώπανηγὲν μεάχοὺρ Φαπρικαλαρὴ ἰλὲ μουχαπερὲ ἰτμεκδὲ ὁλοὺτ, χὲρ νὲβ μάκινα ὀζοὺζι κομισσιὸν ἰλὲ Εὐρωπαδαν κετηρδιζί.

Ἐν κιόϊτζοὺκ ἰσλερὲ πιλὲ κεμάλι δηκκάτ ὁληγούρ.

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερί (παηγρὰκ οδφουντεῖ) βὲ ἀγ-χὰλ βὲ χολερίφαδαρ κιάμπλερ σιφὰ δουδ-μὰκ Νικολάϊ Βάταγη ἰζζὰδ βὲ πιρινζὶ σηγὴ ἐδζζαδζιλαρδὰρ Ζωσὲρ Δ' Ἀνδρε-δαρ ἰμὰλ ὁληγὰρ χαπλὰρ ἰλὲ μουμπὰρὶ-δρ. 25 Τεσρίν σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτὶπ μουλκγὶ ὀαχανεσὶν μεζζλεσὶ τυ-ραφηδὰν ροκχοὰρ βιρμζιόδρ.

Ἴσπου χαπλὰρ σὴφ νεπαὶ μιλαδδὶν γιαπηλδὰ, ἐν μεὺχοὺφ ταπὶλερὶν βιρδηγὴ-ἤρ χάλη ὀεχαδετταμελερδὲν μόνετσκὰ ὁλδηγὴ ὁζζερὲ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ χεργὶ κιπὶ τεσζὶρ ἰδέρ. Χουσουσὶ ἰλὲ ποὺ χαπλὰρ· ἀούδρασ βὲ Εὐρώπαδα χόγιδε-ράμ καζανδηγὴ κιπὶ, δόμουδρ ἐχαλὶἰ μουγ-τερεμὲ κιοντδὲρ κιόνὲ νεταζζὶ σαλαμε-λαχσασινὶ τακδὶρ ἰτμεκδὲἰδιρ.

Χολέρα ἐσγαεηνδὰ χαστὰ ὀλμαγιανλὰρ δαχὴ σαπλὰρ, ἀκσὰμ πιρὲρ-δανὶ ἀλοὺη, σηχχατλαρηνὴ μουχαφαζλὰ ἰδερλέρ.

Πεχὲρ σιόδὲ 24 χαπὶ ὁλδηγὴ βὲ ὁσούλι ἰστεμαλινὲ δαὶρ δὲν γεδὶ Λισανδὰ τααλιμὰ-τὴ χυϊ βιρακκὶ ἰλὲ σαφηλὴ πουλυνδηγὴ χαλδὶ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιατδὰ πὶρ με-δζιδὲ βὲ μεμαλίκι· ἐδζνεϊγεδὲ 5 φρὰν-πεδὶλ ἰλὲ σατηλούρ.

Ἰδαρὲ, Φάβρικα βὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ:

Γαλαταδὰ Χαδζὰρ Χανηγὴν πογρούκ καπου-σὴ ὁζζερηνδὲ ἰκινδζὶ βὲ ὀυτζουνδζὺ κατδὰ.

Παρτζὰ, παρτζὰ σατουν ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰσ-τανπολδὰ, Βιλαγιατδὰ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπη-γὴρ ἐδζζαζὴ δουκμαγηνδὰ μουραδζκάτ ἰδιλέρ.

Ταμπουραζὴ Χανηγὶδικὶ πασμα-χανεμιζδὲ πουληγὴν κιταπ-λὰρὴν φιχρισί.

Δουστούρ.
Δζεφρακιλάρ.
Σιτταγὴν Ἀμουδζα ζαδεσί.
Ταμιτὸν Ὀρθοδοξίας.
Κανὼν μουδεκκάτ.
Ἠρφετλοὺ Μάρθα.
Δεφτὲρ οὐσουλί.
Εὐαγγέλιον Ἰωάννης βὲ Ματθαίος
» » Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παππᾶ Χριστόφορος.
Σειρήν.
Χούσνι ἀγλιάκ.
Γαζάπ.
Τζίκιρὶ Ναπολέων.
Δζαγγαφίλα.
Χειὲτι Κωνσταντινέ.
Βαχχαμιές.
Μουτενεδί.
Βαλιδετοὺλλαχ πιλὶρ Μαριαμὶν ρεσμὶ-ἤδι.
Ἤδμι ἀγλιάκη σπηγιόν.
Ἐπινὶ νιζαμναμεσί.
Πρώτα γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ Θθικολογία.
Χαμὰ Ὀρθοδοξία.
Διδάχνη Ταλίπ.
Κιτάπη Ἰνσὰ (1νδζὶ δζιλδ)
Κιτάπη Ἰνσὰ (2νδζὶ δζιλδ.
Προσευχητάριον.
Διάλογοι Ἑλληνοτουρκικοί.

Σαχχαλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

Ματπαδὲ «Ἀνατολὴ»